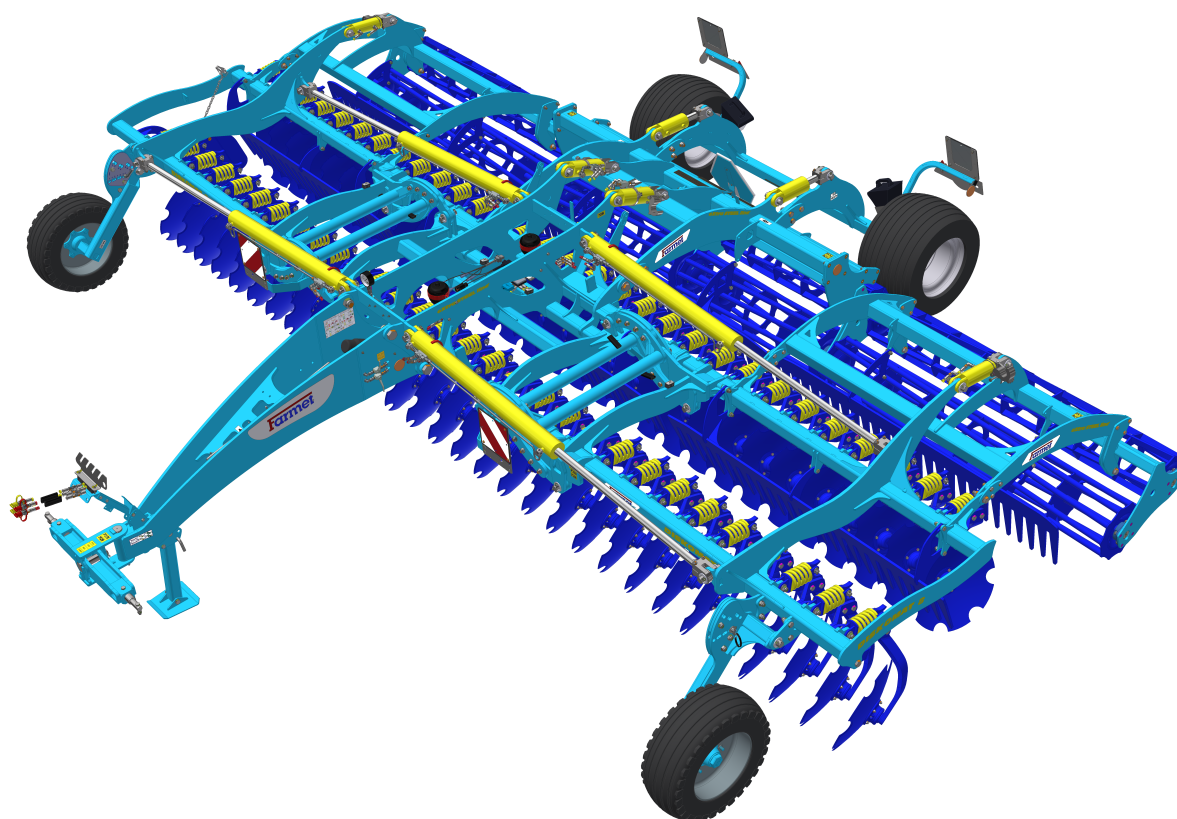


INSTRUKCJA UŻYWANIA

DISKOMAT

5 PS | 6 PS | 8 PS



Wydanie: **7**

Ważny od:

01.01.2022

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

Wprowadzenie

Szanowny kliencie,

zakupiona maszyna jest wysokiej jakości produkty firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Wygody a przede wszystkim zalety Twojej maszyny możesz w pełni wykorzystać po dokładnym przestudiowaniu instrukcji używania.

Numer fabryczny maszyny jest wybity na tabliczce znamionowej maszyny i zapisany w instrukcji używania (patrz charakterystyka maszyny). Numer fabryczny maszyny podawaj zawsze, gdy zamawiasz części zamienne potrzebne do ewentualnej naprawy. Tabliczka znamionowa jest umieszczona na głównej ramie, na lewej stronie zaczepu.

Części zamienne do tych maszyn należy używać tylko według **Katalogu części zamiennych** wydanego oficjalnie przez producenta Farmet s.a. Česká Skalice.

Możliwości wykorzystania maszyny

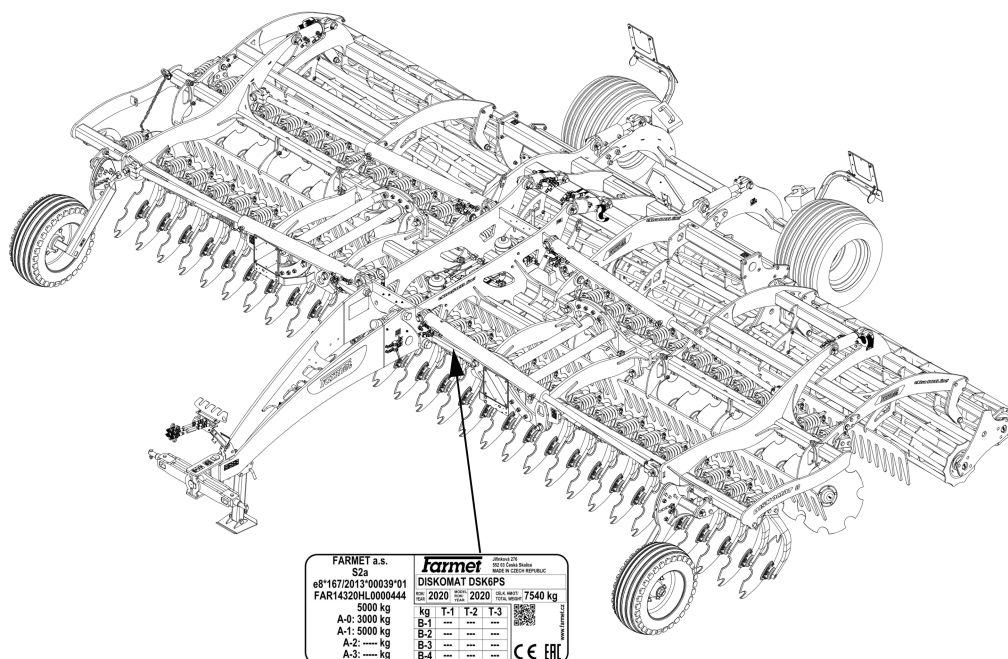
Brony talerzowe **DISKOMAT** jest przeznaczony do podorywki wszystkich rodzajów gleb do głębokości 18 cm (7,1 in).

Specyfikacje maszyny :

Typ maszyny :

Numer fabryczny maszyny :

Wykonanie specjalne lub akcesoria :



**WAŻNE
PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ**

Treść

Wprowadzenie.....	3
1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY	7
1.1 Parametry techniczne	8
1.2 Bezpieczeństwo.....	8
2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA	9
3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU.....	11
4 MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM	12
5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA	13
6 OPIS	16
6.1 Robocze części maszyny	16
6.2 Hydraulika.....	18
7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA.....	22
8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	23
8.1 Agregacja z traktorem.....	24
8.2 Podłączenie hydrauliki	25
8.3 Składanie i rozkładanie maszyny	26
9 PRZEPRAWA MASZINY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH	29
9.1 Ostre elementy wystające	31
10 USTAWIENIE MASZINY	32
10.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny na wałach	33
10.2 Ustawienie płaszczyzny wzdłużnej maszyny	33
10.3 Ustawienie płaszczyzny wzdłużnej maszyny	35
10.4 Kierunki jazdy maszyny podczas pracy	36
10.5 Wyłączenie rolek opon tylnych	37
11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY	38
11.1 Plan konserwacji.....	39
11.2 Plan smarowania maszyny	46
12 UŁOŻENIE MASZINY	47
13 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO.....	48
14 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI	49
15 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI	50
15.1 Usługi serwisowe	50
15.2 Gwarancja	50

1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZyny

- Maszyna jest przeznaczona do podorywki gleby aż do głębokości 18 cm (7,1 in) podczas uprawy w rolnictwie. Inny rodzaj zastosowania przekraczający określony cel jest uważany za zakazany.
- Obsługę maszyny wykonuje tylko jedna osoba - traktorzysta.
- Obsługa maszyny ma zakazane używać maszyny w inny sposób, zwłaszcza :
 - przewożenie osób i zwierząt na konstrukcji maszyny,
 - przewożenie brzemion na konstrukcji maszyny,
 - agregacja maszyny z innym urządzeniem ciągnącym niż jest przedstawione w rozdziale 8.1.

1.1 Parametry techniczne

PARAMETRY		DISKOMAT 5 PS	DISKOMAT 6 PS	DISKOMAT 8 PS
Szerokość robocza		5 m (16,4 ft)	6 m (19,7 ft)	7,8 m (25,6 ft)
Szerokość przy transporcie		3 m (9,84 ft)		
Wysokość przy transporcie		3,3 m (10,83 ft)	3,3 m (10,83 ft)	4 m (13,1 ft)
Całkowita długość maszyny		6,6 m (21,65 ft)		
Głębokość robocza		6 – 18 cm (2,4 – 7,1 in)		
Liczba tłoczy Ø620 mm (24,4 in)	przedni	20	24	30
	tylny	20	24	30
Wydajność powierzchniowa		5 – 7,5 ha/godz. (12,4 – 18,5 ac/ godz.)	6 – 9 ha/godz. (14,8 – 22,2 ac/ godz.)	8 – 12 ha/godz. (19,8 – 29,7 ac/ godz.)
Ciągnik		150 – 220 kW (200 – 300HP)*	180 – 260 kW (240 – 350 HP)*	240 – 300 kW (320 – 400 HP)*
Prędkość robocza		10 – 15 km/hgodz. (6 – 9,5 mph)		
Max.prędkość transportowa		25 km/godz. (15 mph)		
Max.stok		6 (°)		
Rozmiar pneu - transport	Tłak v pneu	19,0/45 – 17 14 PR		400 kPa (58 Psi)
Ciśnienie w pneu				
Rozmiar pneu - siłowniki powietrzne	Tłak v pneu	10,0/75 – 15,3 10 PR		550 kPa (80 Psi)
Rozmiar pneu – koła kopiowania	Tłak v pneu	10,0/75 – 15,3 14 PR		400 kPa (58 Psi)
Waga maszyny		6 200 kg (13 700 lb)	6 950 kg (15 320 lb)	8 660 kg (19 100 lb)

* zalecane urządzenie ciągnące, rzeczywista siła ciągu może różnić się znacznie w zależności od głębokości opracowania, warunków glebowych, pochylenia gruntu, zużycia organów roboczych i ich regulacji

1.2 Bezpieczeństwo



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na bezpośrednio grożącą niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na sytuację, która może zakończyć się mniejszym lub średnim urazem. Zwraca również uwagę na niebezpieczne działania, które mogłyby prowadzić do powstania zranienia.

2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA

- Maszyna jest wyprodukowana zgodnie z stanem techniki i przepisami bezpieczeństwa. Przez to przy stosowaniu może powstać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika lub osób trzecich, uszkodzenia maszyny lub powstania innego rodzaju uszkodzeń.
- Maszynę można używać tylko w niezawodnym technicznie stanie, zgodnie z jej przeznaczeniem, ze świadomością o potencjalnych zagrożeniach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa instrukcji użytkownika!
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z parametrami granicznymi maszyny oraz zaleceniami dotyczącymi użytkowania maszyny. Ryzyko ponosi użytkownik.
Natychmiast usunąć usterki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- Obsługę maszyny może wykonywać osoba powierzona eksploatatorem pod takimi warunkami:
 - musi posiadać ważne prawo jazdy odpowiedniej kategorii,
 - musi być zapoznana z przepisami bezpieczeństwa pracy z maszyną i musi praktycznie opanować obsługę maszyny,
 - maszynę nie może obsługiwać osoba(y) nieletnia(e),
 - musi znać znaczenie znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie. Respektowanie tych znaków jest ważne z uwagi na bezpieczną i niezawodną eksploatację maszyny
- Konserwację i naprawy serwisowe może wykonywać tylko osoba:
 - powierzona przez eksploatatora,
 - posiadająca wykształcenie w kierunku mechanicznym i znająca naprawy podobnych urządzeń maszynowych,
 - wykazująca znajomość przepisów bezpieczeństwa pracy z maszyną,
 - przy naprawie maszyny przyłączonej za traktorem musi posiadać prawo jazdy odpowiedniej kategorii.
- Obsługa maszyny musi w trakcie pracy z maszyną i w trakcie transportu maszyny zapewnić bezpieczeństwo innych osób.
- Podczas pracy maszyny na polu lub przy transporcie operator musi obsługiwać maszynę z kabiny traktora.
-  Obsługa może wchodzić na konstrukcję maszyny tylko wtedy, kiedy maszyna jest w bezruchu i przy jej zablokowaniu przeciw ruchu i tylko z następujących powodów:
 - ustawienie części roboczych maszyny,
 - naprawa i konserwacja maszyny,
 - odbezpieczenie lub zabezpieczenie zaworów kulowych osi,
 - zabezpieczenie zaworów kulowych osi przed złożeniem bocznych ram,
 - ustawienie części roboczych maszyny po rozłożeniu bocznych ram.
-  Podczas wchodzenia na maszynę nie należy stawać na opony wałków lub innych obracających się części. Może się otoczyć i może to być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
-  Jakiegolwiek zmiany ewent. przeróbki na maszynie mogą być wykonane tylko z pisemną zgodą producenta. Za ewentualne szkody powstałe w wyniku niedostosowania się do tej zasady producent nie niesie odpowiedzialności. Maszyna musi być wyposażona w odpowiednie akcesoria, wraz z oznaczeniem bezpieczeństwa. Wszystkie znaki ostrzegające i znaki bezpieczeństwa muszą być cały czas czytelne i na swoich miejscach. W przypadku uszkodzenia lub straty muszą być te znaki natychmiast odnowione.

- Przy pracy z maszyną obsługa musi mieć kiedykolwiek do dyspozycji Instrukcję używania z zasadami bezpieczeństwa pracy.



- Obsługa nie może przy używaniu maszyny konsumować: alkohol, leki, środki halucynogenne, które obniżają zdolność koncentracji i koordynacji. Jeżeli obsługa musi używać leki przepisanych przez lekarza lub używa leki w wolnej sprzedaży, musi być informowana przez lekarza, czy w takich okolicznościach jest zdolna odpowiedzialnie i bezpiecznie obsługiwać maszynę.

Pomoce ochronne:

Do eksploatacji i konserwacji należy używać:

- obcisłe ubranie
- rękawice ochronne i okulary do ochrony przeciw kurzowi i ostrym częściom maszyny.



3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU

- środki transportu przeznaczone do transportu maszyny muszą mieć nośność własną minimalnie zgodną z wagą przewożonej maszyny. Całkowita waga maszyny znajduje się na tabliczce informacyjnej.
- Rozmiary transportowanej maszyny wraz z środkiem transportu muszą spełniać aktualne przepisy dotyczące przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa).



- Przewożona maszyny do środka transportu musi być umocowana zawsze tak, aby nie mogło dojść do jej samowolnego uwolnienia.
- Przewoźnik odpowiada za szkody wyrządzone przez uwolnienie maszyny, niepoprawnie lub niedostatecznie umocowanej maszyny do środka transportu.

4 MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM



- Urządzenie dźwigowe przeznaczone do manipulacji z maszyną muszą posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą manipulowanej maszyny.
- Umocowanie maszyny w celu manipulacji może być wykonane tylko na miejscach do tego przeznaczonych i oznaczonych tabliczkami samo klejącymi przedstawiającymi „łańcuszek”.

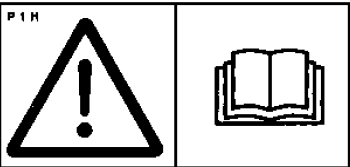
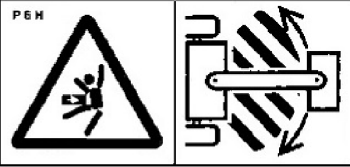
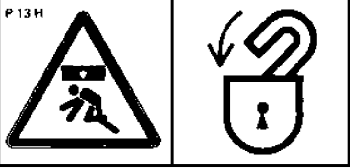
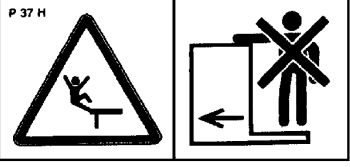
- Maszynę należy mocować (zawieszać) w miejscach do tego przeznaczonych, zakazane jest poruszanie się w przestrzeni możliwej manipulacji maszyny.

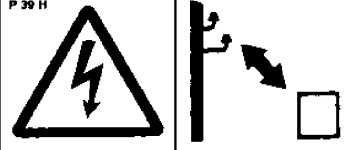
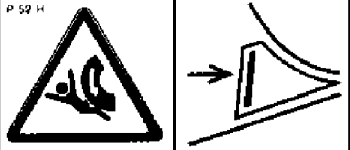
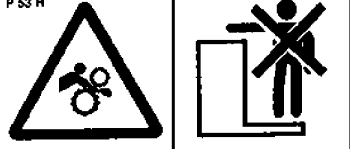
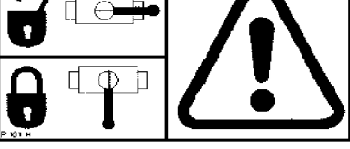
5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzegawcze tabliczki bezpieczeństwa służą do ochrony obsługi

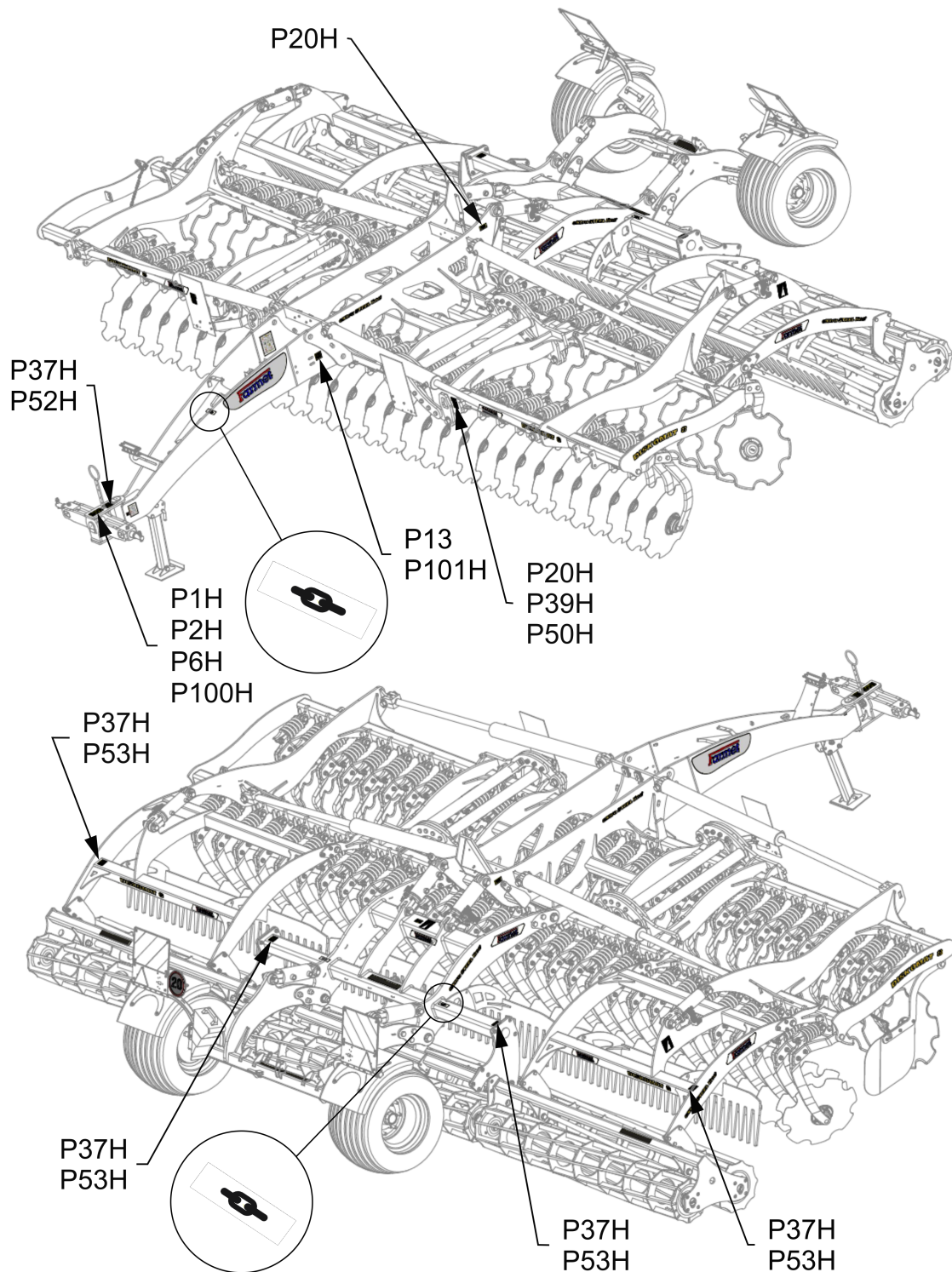
Ogólnie obowiązujące:

- Przestrzegaj ostrzegawczych tabelki bezpieczeństwa.
- Wszystkie środki bezpieczeństwa obowiązują również pozostałych użytkowników.
- Przy uszkodzeniu lub zniszczeniu wyżej przedstawionych "tabliczek bezpieczeństwa" umieszczonych maszynie, obsługa powinna tabliczkę wymienić na nową.
- Pozycja, wygląd i dokładne znaczenie roboczych tabelki bezpieczeństwa na maszynie są określone w następujących tabelkach.

TABELKA OSTRZEGAWCZA BEZPIECZEŃSTWA	TEKST	POZYCJA NA MASZYNIE
	Przed manipulacją z maszyną starannie przeczytaj instrukcję używania. W trakcie obsługi przestrzegaj instrukcji i przepisów bezpieczeństwa dotyczących eksploatacji maszyny.	P 1 H
	Przy przyłączaniu lub odłączaniu nie wstępować między traktor i maszynę, również do tej przestrzeni nie wstępować jeżeli traktor i maszyna nie są w bez ruchu i nie jest wyłączony silnik.	P 2 H
	Wytrwaj poza zasięgiem kompletu traktor maszyna rolnicza jeżeli jest silnik traktora w biegu.	P 6 H
	Przed początkiem transportu maszyny zabezpiecz boczne ramy przeciw rozłożeniu i oś przeciw nieoczekiwanej spadnięciu. (DSK 5 - 8 PS)	P 13 H
	Przy składaniu bocznych ram do pozycji transportowej nie sięgaj do przestrzeni kontaktu bocznych ram z średnią ramą. Podczas ustawiania głębokości maszyny grozi niebezpieczeństwo cięcia.	P 20 H
	Jazda i przeprawa na konstrukcji maszyny jest surowo zakazana.	P 37 H

	Podczas transportu i pracy maszyny, należy zachować bezpieczną odległość od urządzeń elektrycznych. (DSK 5 – 8 PS)	P 39 H
	Wytrwaj poza zasięgiem niezabezpieczonych bocznych ram maszyny.	P 50 H
	Zabezpiecz maszynę przeciw niepożądanemu wprowadzeniu do ruchu przez jej ustawienie na robocze części. Przy maszynach DSK 5- 8 zabezpieczyć koła osi klinami pod koła.	P 52 H
	Nie przybliżaj się do części rotacyjnych maszyny jeżeli się obracają.	P 53 H
	Jest zakazane składać i rozkładać boczne ramy maszyny w stoku lub na skośnej powierzchni.	P 100 H
	Widoczne pozycje dźwigni i funkcje kulowego zaworu hydraulicznego znajduje się na trzpień tłoka.	P 101 H

Rys. 1 - Umieszczenie tabliczek bezpieczeństwa na maszynie

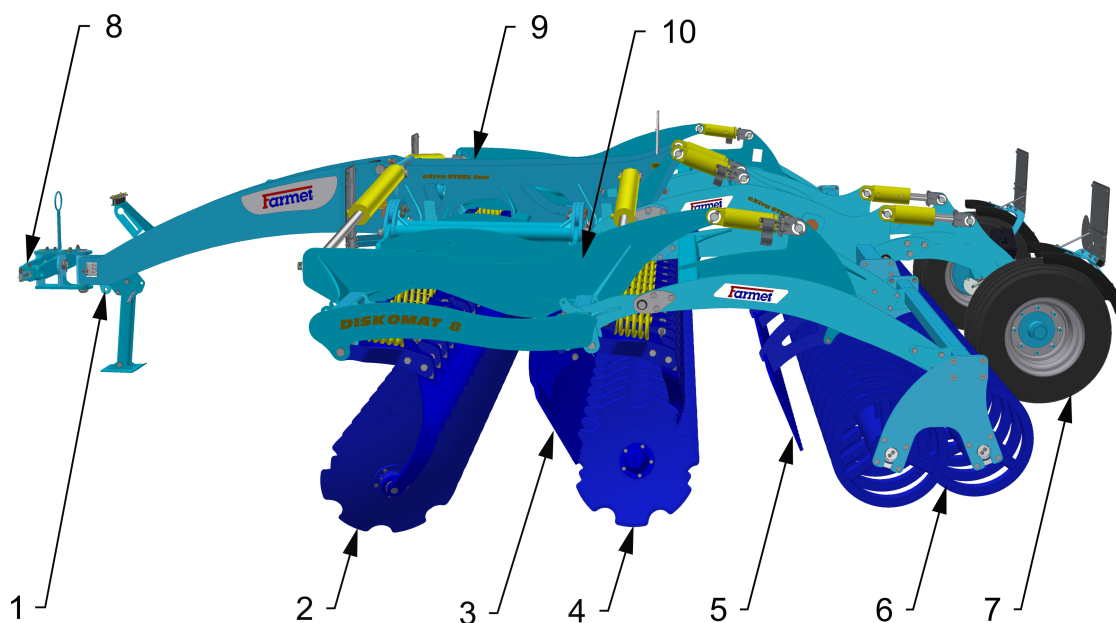


6 OPIS

Maszyny **DISKOMAT 5**, **DISKOMAT 6**, **DISKOMAT 8** zaprojektowano, jako półzawieszane składane.

Konstrukcja podstawowa składa się z dyszla, na którym montowany jest drążek TBZ ze sworzniami skrętu $\varnothing 36$ mm lub $\varnothing 60$ mm dla kategorii TBZ 3 i „KIROVEC” (na życzenie maszyna może być wyposażona w dyszel hydrauliczny do stałego zaczepu ciągnika z uchem łączącym $\varnothing 50$ mm/ $\varnothing 70$ mm lub zaczepem K80). Ponadto maszyna składa się z ramy środkowej z osią transportową i dwóch ram bocznych. Talerze robocze $\varnothing 620$ mm umieszczone są w dwóch rzędach na ramie środkowej i bocznej. Za przednim i tylnym rzędem talerzy znajdują się deflektory, które nadają kierunek i rozdrabniają odrzucaną ziemię. W tylnej części znajdują się wały, które zagęszczają spulchnioną glebę.

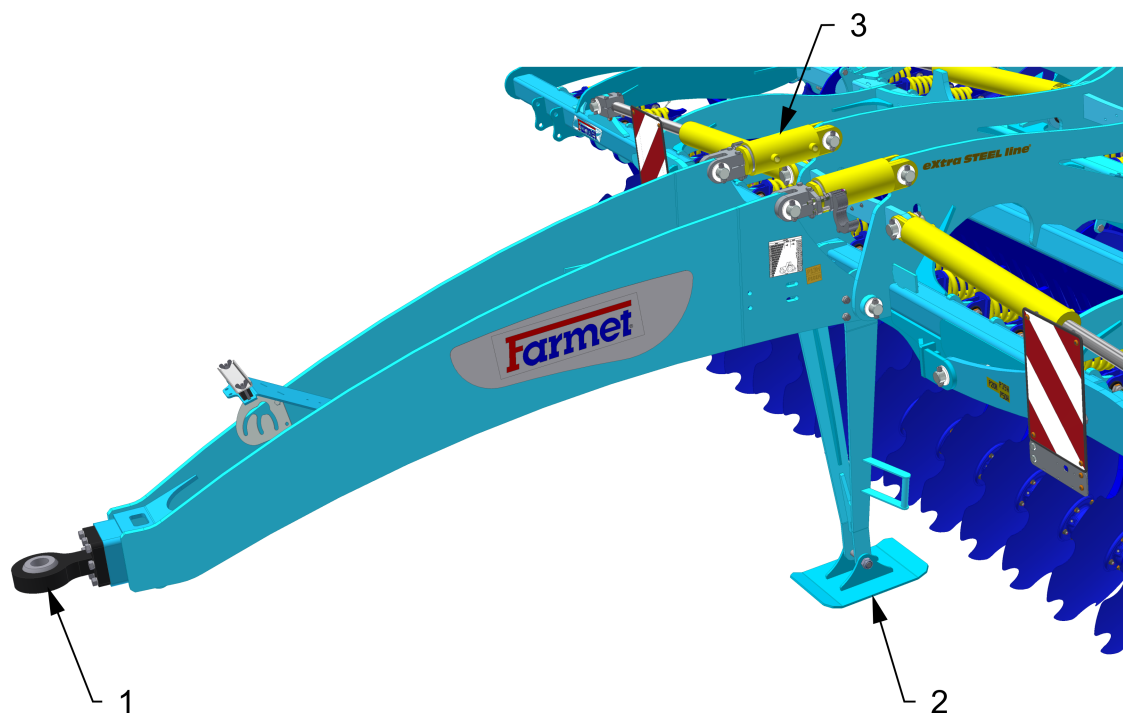
6.1 Robocze części maszyny



- 1 – Oś ciągnąca ze składaną nogą
- 2 – Przedni szereg talerzy
- 3 – Deflektory przednie
- 4 – Tylny szereg talerzy
- 5 – Deflektory tylne

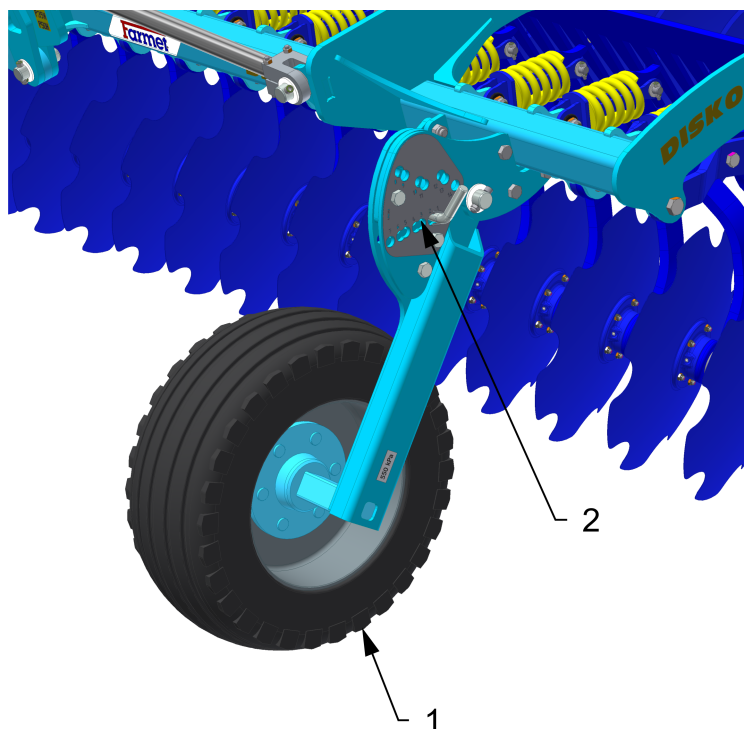
- 6 – Wał
- 7 – Oś transportowa
- 8 – Dyszel z drążkiem
- 9 – Średnia rama
- 10 – Boczne ramy

Na życzenie maszyna może być wyposażona w hydrauliczny dyszel do stałego podnośnika ciągnika umożliwiający regulację głębokości pracy maszyny.



- 1 – Wyciąganie oka
- 2 – Zatrzymaj nogę
- 3 – Regulacja głębokości

Na życzenie maszyna może być wyposażona w przednie koła kopiujące umożliwiające regulację głębokości maszyny.



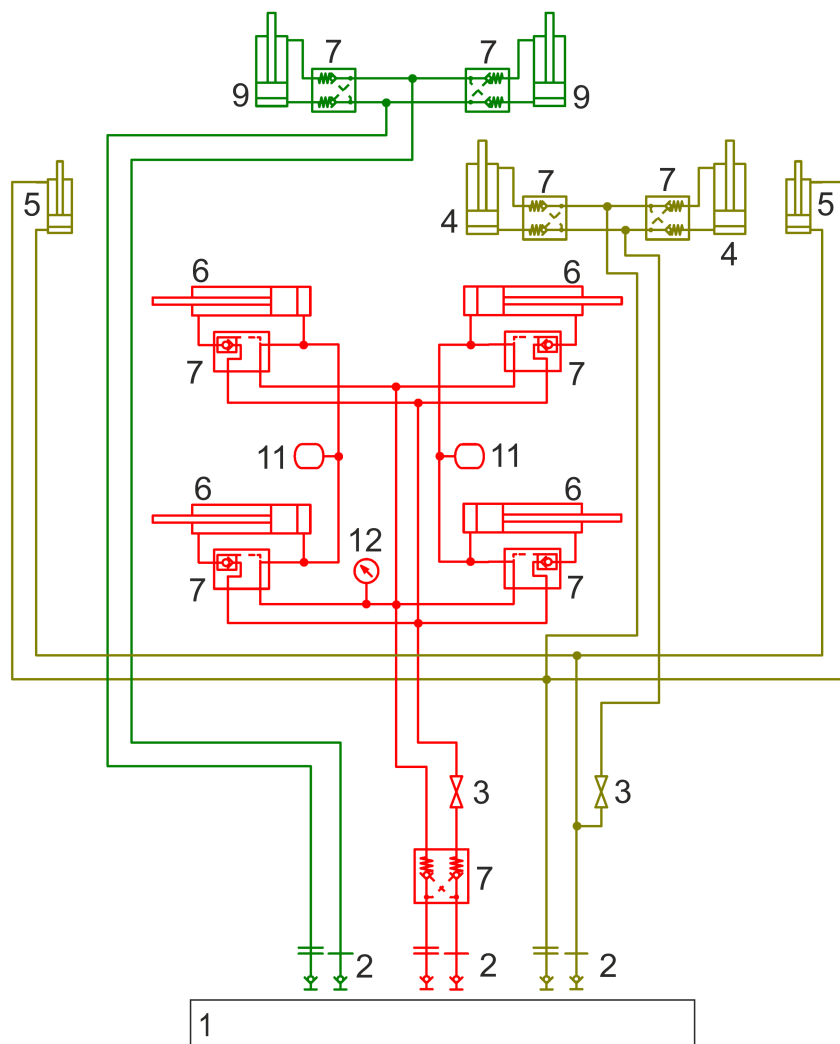
- 1 – Przednie koło kopiujące
- 2 – Regulacja głębokości

6.2 Hydraulika



Części systemu hydraulicznego maszyny, które znajdują się pod ciśnieniem jest zakazane demontować. Olej hydrauliczny, który pod wysokim ciśnieniem dostanie się do skóry, powoduje poważne obrażenia. W przypadku zranienia natychmiast szukać pomocy medycznej.

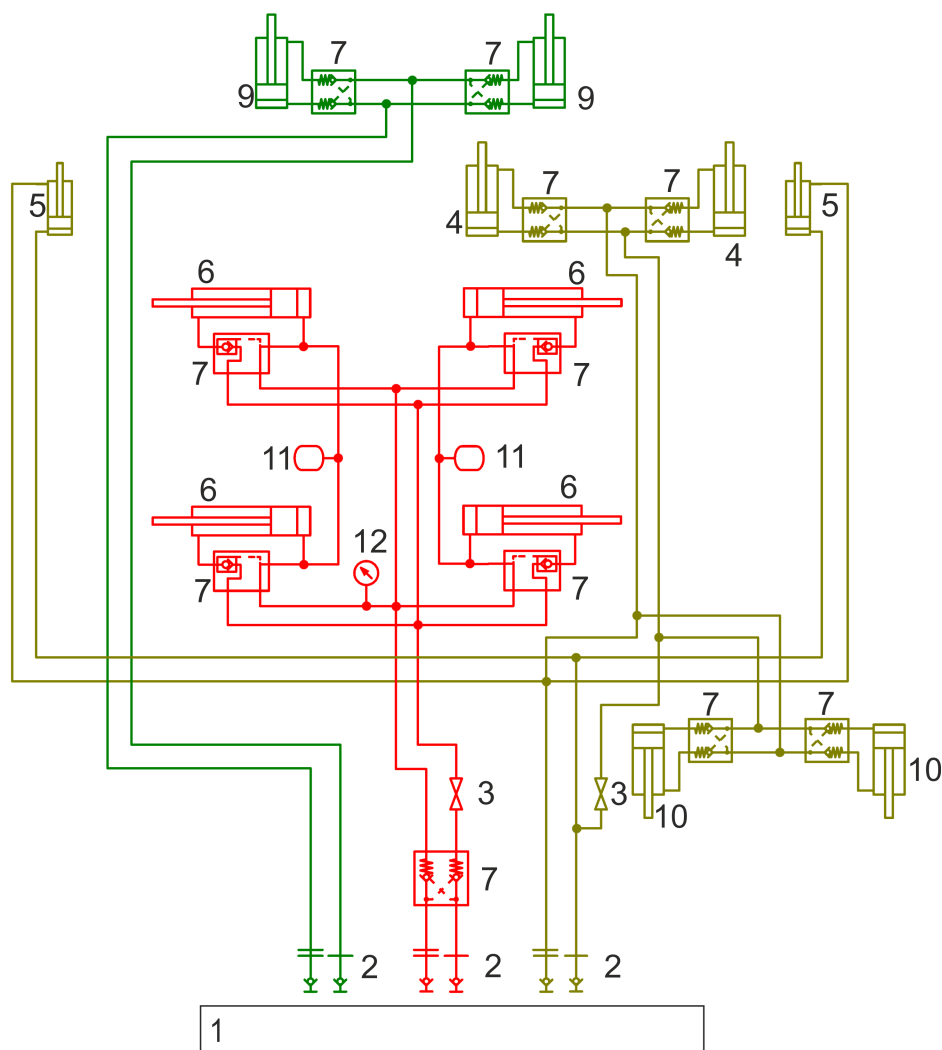
Schemat hydrauliczny maszyny DISKOMAT 5-8 PS
z dyszlem do ramion /inne typy cylindrów



- 1 – Rozdzielacz sterujący (traktor)
- 2 – Sprzęgło hydrauliczne
- 3 – Kurek zamykający
- 4 – Cylinder hydrauliczny (walec centralny))
- 5 – Cylinder hydrauliczny (boczny cylinder pneumatyczny)
- 6 – Cylinder hydrauliczny (składane ramy boczne)

- 7 – Hydrauliczny zawór zamykający
- 8 – Zawór bezpieczeństwa
- 9 – Cylinder hydrauliczny (oś)
- 10 – Cylinder hydrauliczny(dyszle)
- 11 – Akumulatora ciśnienia
- 12 – Manometr

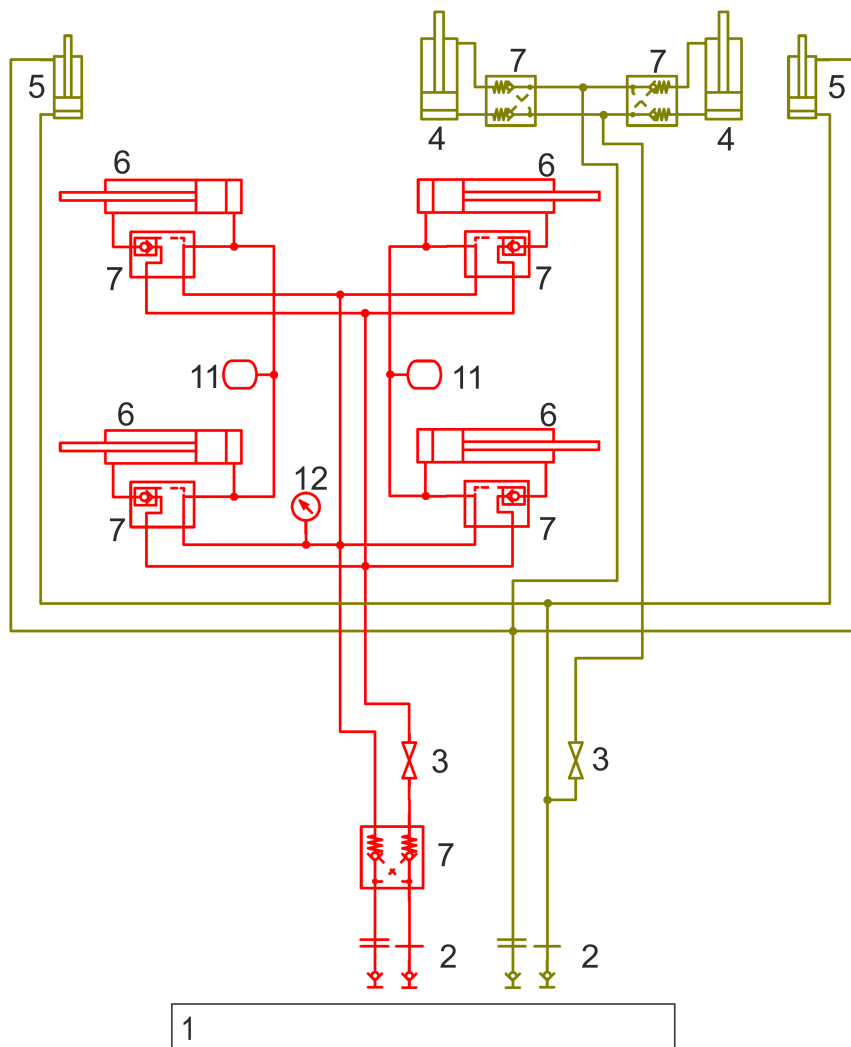
**Schemat hydrauliczny maszyny DISKOMAT 5-8 PS
z dyszlem do dolnego stałego zaczepu / inne typy cylindrów**



- 1 – Rozdzielniczy sterowniczej (traktor)
- 2 – Sprzęgło hydrauliczne
- 3 – Kurek zamykający
- 4 – Cylinder hydrauliczny (średnia rama)
- 5 – Cylinder hydrauliczny (Boczne cylindry pneumatyczne)
- 6 – Cylinder hydrauliczny (składanie bocznych ram)

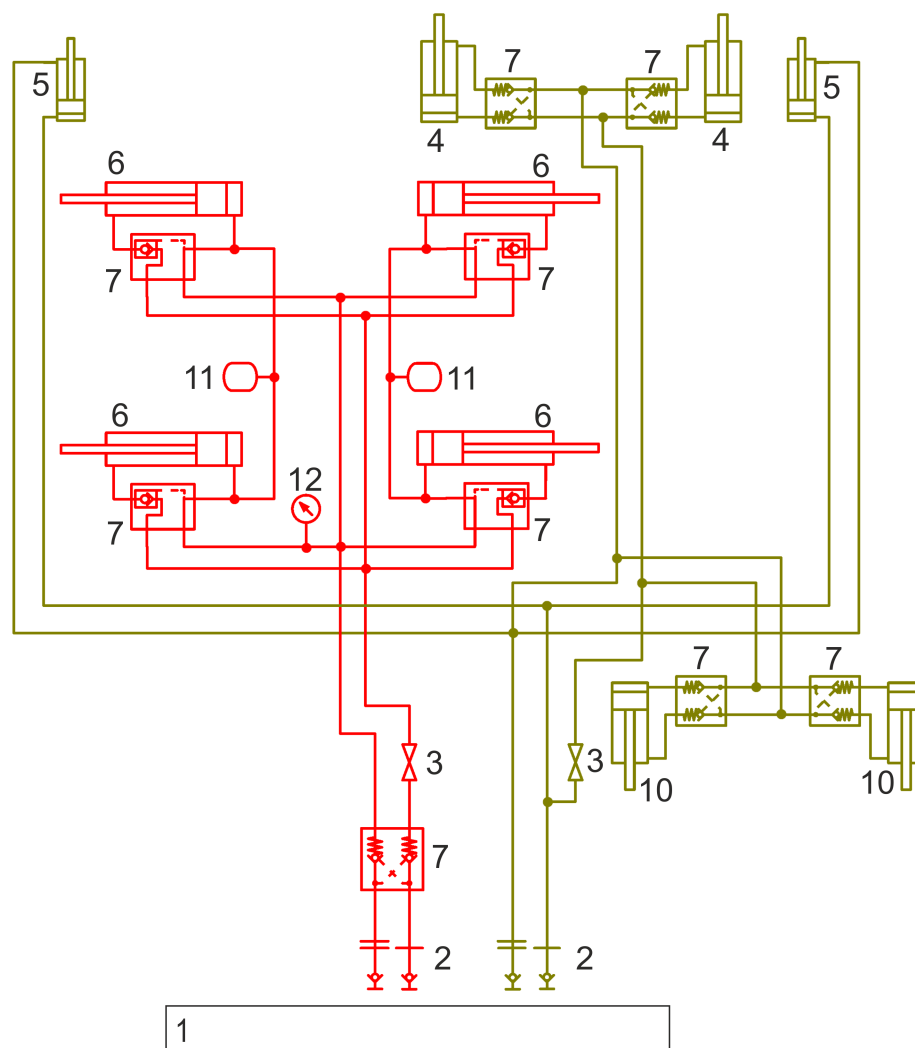
- 7 – Hydrauliczny zawór zamykający
- 8 – Zawór bezpieczeństwa
- 9 – Cylinder hydrauliczny (oś)
- 10 – Cylinder hydrauliczny (dyszel)
- 11 – Akumulatora ciśnienia
- 12 – Manometr

**Schemat hydrauliczny maszyny DISKOMAT 5-8 PS
z dyszlem do ramion zaczepu trójpunktowego / Cylinder pneumatyczny**



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 – Rozdzielniczy sterowniczej (traktor) | 7 – Hydrauliczny zawór zamykający |
| 2 – Sprzęgło hydrauliczne | 8 – Zawór bezpieczeństwa |
| 3 – Kurek zamykający | 9 – Cylinder hydrauliczny (oś) |
| 4 – Cylinder hydrauliczny (średnia rama) | 10 – Cylinder hydrauliczny (dyszel) |
| 5 – Cylinder hydrauliczny (Boczne cylindry pneumatyczne) | 11 – Akumulatora ciśnienia |
| 6 – Cylinder hydrauliczny (składanie bocznych ram) | 12 – Manometr |

Schemat hydrauliczny maszyny DISKOMAT 5-8 PS
dyszel do zawiasu stałego / Cylinder pneumatyczny



- 1 – Rozdzielniczy sterowniczej (traktor)
- 2 – Sprzęgło hydrauliczne
- 3 – Kurek zamykający
- 4 – Cylinder hydrauliczny (średnia rama)
- 5 – Cylinder hydrauliczny (Boczne cylindry pneumatyczne)
- 6 – Cylinder hydrauliczny (składanie bocznych ram)

- 7 – Hydrauliczny zawór zamykający
- 8 – Zawór bezpieczeństwa
- 9 – Cylinder hydrauliczny (oś)
- 10 – Cylinder hydrauliczny (dyszel)
- 11 – Akumulatora ciśnienia
- 12 – Manometr

7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA

- Montaż maszyny musi eksploatacator wykonywać według instrukcji producenta, najlepiej współpracując z fachowym technikiem serwisu określonym przez producenta.
-  Po ukończeniu montażu maszyny eksploatacator musi wykonać próbę działania wszystkich montowanych części.
- Eksploatacator musi zapewnić, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia dźwigowego przy jej montażu była w zgodzie z rozdziałem „4”.

8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI

- Wcześniej niż maszynę przewieziesz, wypróbuj i skontroluj, czy podczas przewozu nie doszło do uszkodzenia i czy były dostarczone wszystkie części znajdujące się w dowodzie dostawy.



- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji uważnie przeczytaj instrukcję używania, zwłaszcza rozdziału 1– 5. Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z elementami sterującymi i całkowitym działaniem.
- W trakcie pracy z maszyną przestrzegaj nie tylko zasad tej instrukcji ale i ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, przeciwpożarowych i transportowych środków bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.
- Operator musi, przed każdym użyciem (wprowadzeniem do eksploatacji), maszynę sprawdzić pod względem kompletności, bezpieczeństwa, higieny, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa ruchu i ochrony środowiska. Maszyna wykazująca objawy uszkodzenia nie może być oddana do użytku.
- Agregację maszyny z traktorem wykonuj na równej i twardej powierzchni.
- Przy pracy na stokach przestrzegaj najmniejszej dopuszczalnej dostępności stoku **TRAKTOR-MASZYNA**.
- Przed włączeniem silnika traktora skontroluj, czy w przestrzeni roboczej kompletu nie znajduje się żadne zwierzę czy osoba i naciśnij ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
- Operator jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane przez działanie ciągnika i podłączonej maszyny.
- Operator jest zobowiązany do przestrzegania przepisów technicznych i zasad bezpieczeństwa przedstawionych przez producenta.
- Obsługa przy zawracaniu na uwości pola powinna organy robocze maszyny wyciągnąć z ziemi.
- Obsługa przy pracy z maszyną jest zobowiązana do przestrzegania głębokości i szybkości pracy, określonych w instrukcji obsługi w rozdz.1.
- Obsługa powinna, przed wyjściem z kabiny traktora, opuścić maszynę na ziemię i zabezpieczyć zestaw przed ruchem.

ZABEZPIECZENIA DOTYCZĄCE OBNIŻENIA NACISKU JEDNOSTKOWEGO NA GRUNT NA WARTOŚĆ NIŻSZĄ NIŻ 200 KPA (29 PSI)

Aby obniżyć nacisk na glebę (mniej niż 200 kPa / 29 Psi) przy obrotach na uwoście należy podnosić maszynę na dyszlu za pomocą ramion hydrauliki ciągnika i na tylnych wałach. Należy ją obracać, jako rozłożony i położony na wałach.

8.1 Agregacja z traktorem

- Maszyna może być przyłączona tylko do traktora, którego ciężar ogólny jest zgodny lub wyższy niż całkowita masa dołączonej maszyny.
- Obsługa maszyny musi przestrzegać wszystkich ogólnie ważnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, środków przeciwpożarowych i ochrony środowiska naturalnego.
- Obsługa może przyłączyć maszynę wyłącznie do traktora, który jest wyposażony w tylne trzypunktowe zawieszenie (ewentualnie dolnym stałym zaczepem) i posiada nieuszkodzony zestaw hydrauliczny.
- Ciągnik odpowiedni do pracy z maszyną:

Moc silnika traktora		DISKOMAT 5 PS	150 – 220 kW (200 – 300 HP)
		DISKOMAT 6 PS	180 – 260 kW (240 – 350 HP)
		DISKOMAT 8 PS	240 – 300 kW (320 – 400 HP)
Wymogi odnośnie agregacji z traktorem	Ramiona naTBZ	Podziałka dolnych przyczepnych przegubów (mierzone na osiach przegubów)	1010±1,5 mm (39,76 in)
		Ødziury dolnych przyczepnych przegubów dla nośnych czopów maszyny	37,5 mm (1,48 in)
	Stały zaczep	Wysokość stałego dolnego zaczepu	500 – 600 mm (19,7 - 23,6 in)
		Mechanizm agregacji stałego dolnego zaczepu	Czop Ø 50 mm (1,96 in)
			Czop Ø 70 mm (2,75 in)
			Kule K80
Układ hydrauliczny traktora		układ składania bocznych ram	Ciśnienie w układzie 200 bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłączay ISO 12,5
		układ podnoszenia wałów	Ciśnienie w układzie 200 bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłączay ISO 12,5
		układ podnoszenia osi *	Ciśnienie w układzie 200 bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłączay ISO 12,5
Wymogi dotyczące zespołu powietrznego ciągnika		Obwód hamowania osi maszyny	Ciśnienie w układzie min. 6 bar – max. 8,5 bar (87-123 Psi), 1szt. głowica sprzęgła do hamulców jednowęzowych

* Nie obowiązuje dla maszyn z podwójnym cylindrem pneumatycznym.

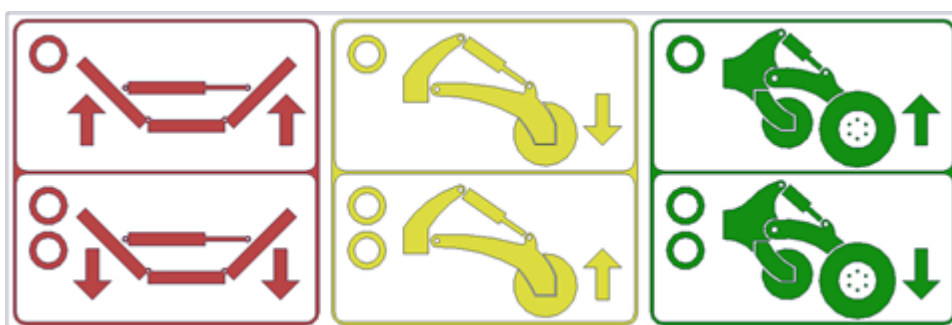
- Maszynę podłącz za pomocą drążka TBZ na spodnie ramiona tylnego TBZ traktora, ramiona TBZ należy zabezpieczyć za pomocą bolców przeciw rozłączeniu, ewentualnie podłącz maszynę do stałego dolnego zaczepu i zabezpiecz przez rozłączeniem.
- Jeśli dyszel maszyny jest wyposażony w łańcuch bezpieczeństwa, podłącz go do traktora.



Przy podłączaniu w przestrzeni między traktorem i maszyną nie mogą znajdować się żadne osoby.

8.2 Podłączenie hydrauliki

- Hydraulikę podłączaj tylko wtedy, gdy układy hydrauliczne maszyny i traktora (agregatu) nie są pod ciśnieniem.
- Zestaw hydrauliczny jest pod wysokim ciśnieniem. Regularnie kontroluj szczelność, widoczne uszkodzenia wszystkich przewodów, węzłów i śrub natychmiast usuń.
- Przy szukaniu i usuwaniu nieszczelności używaj tylko odpowiednich pomocy.
- Do połączenia układu hydraulicznego zestawu maszyny z ciągnikiem należy użyć (na maszynie) i gniazd sprzęgania (na ciągniku) tego samego typu. Podłączenie szybko-złączki maszyny do obwodów hydraulicznych ciągnika należy przeprowadzić w taki sposób, aby składanie bocznych ram CZERWONE PRZEWODY były na jednym obwodzie sterowania, podnoszenie maszyny na wałach (lub wałach i dyszlu) ŻÓŁTE PRZEWODY na drugim obwodzie a podnoszenie maszyny na osi ZIELONE PRZEWODY na trzecim obwodzie sterowania.



CZERWONE PRZEWODY – sterowanie składaniem bocznych ram 1 TAŚMA – składanie ram bocznych do pozycji transportowej 2 TAŚMY – rozkładanie ram bocznych do pozycji roboczej	ŻÓŁTE PRZEWODY – sterowanie wałami 1 TAŚMA – zasuwanie drążków wałów ⇒ wyjęcie maszyny 2 TAŚMY – wysuwanie drążków wałów ⇒ zagłębienie maszyny	ZIELONE PRZEWODY – sterowanie osią 1 TAŚMA – zasuwanie drążków osi ⇒ obniżenie maszyny 2 TAŚMY – wysuwanie drążków osi ⇒ podniesienie maszyny Oddzielny obwód osi (dla wszystkich siłowników z wyjątkiem siłowników opon):
---	--	---



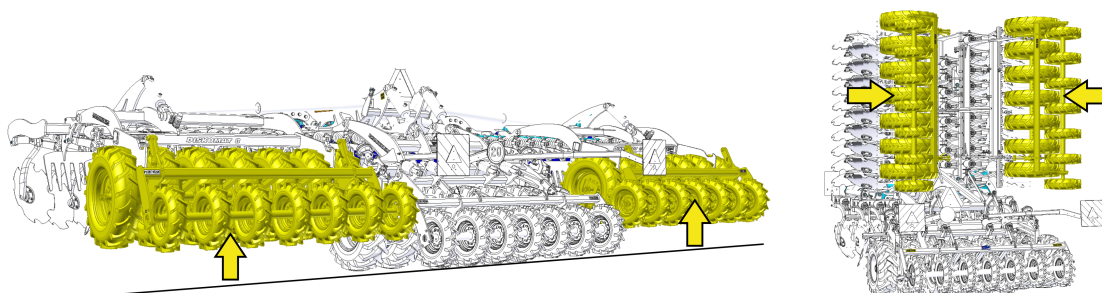
Do wykluczenia nieumyślnego lub przez cudze osoby (dzieci, pasażer) spowodowanego ruchu hydrauliki rozdzielacz sterujący na traktorze musi być w czasie gdy nie używany lub w pozycji transportowej zabezpieczony lub zablokowany.

8.3 Składanie i rozkładanie maszyny

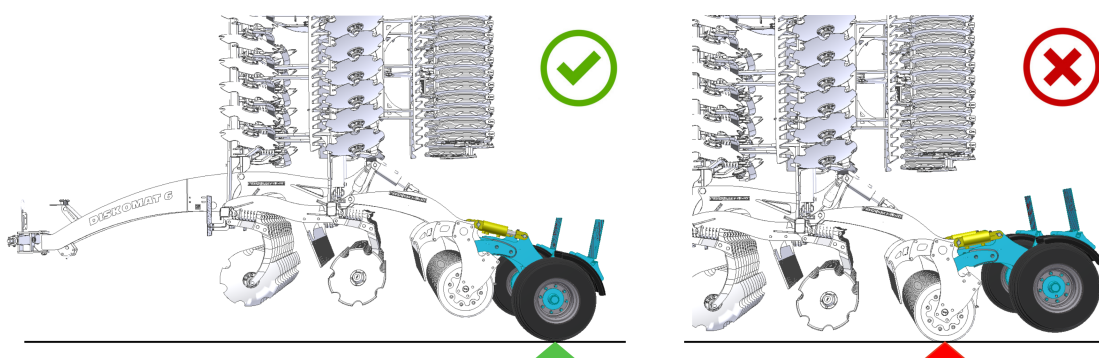
- Hydraulika składania i rozkładania musi być podłączona na dwustronny rozdzielacz sterujący.
 - ⚠ • Obsługa musi zapewnić, aby przy składaniu lub rozkładaniu bocznych ram nie były w ich zasięgu (tj. w miejscu ich dopadnięcia), lub w pobliżu, osoby lub zwierzęta.
 - ⚠ • Składanie lub rozkładanie wykonuj na równych i twardych powierzchniach lub w poprzek do nachylenia z w pełni otworzoną jednostką sterującą.
 - Składanie i rozkładanie powinno odbywać się wyłącznie na maszynie, która jest podniesiona na osi i zalecane jest aby wał boczny był w stanie zagłębienia czyli aby jego drążki były wsunięte.
 - Usuń przyklejoną glinę ze miejsc składania, glina może zakłócać funkcję i spowodować uszkodzenie mechaniki.
 - Podczas składania lub rozkładania ramy bocznej skontroluj i płynnie złóż do pozycji końcowej.
- ⓘ **Uwaga!!!** Przy składaniu i rozkładaniu maszyny należy podnieść maszynę na osi. W przeciwnym razie mogłyby dojść do uszkodzenia kół na bocznych wałach.

Maszyna przygotowana do składania

Maszyna przygotowana do rozkładania



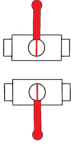
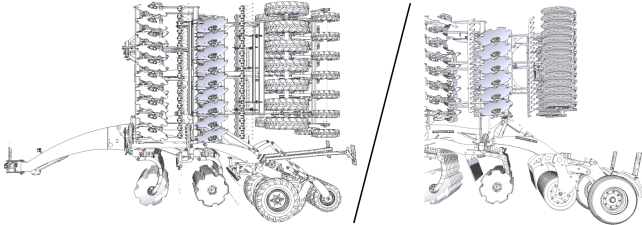
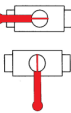
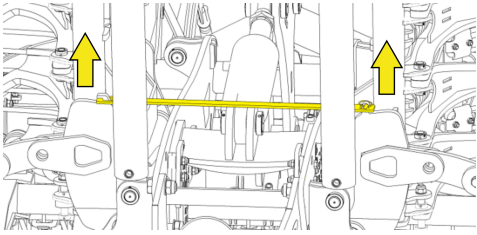
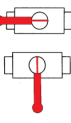
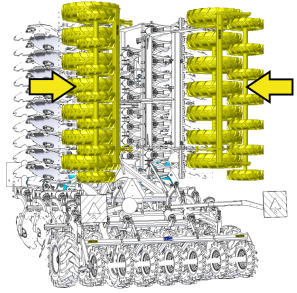
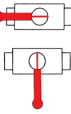
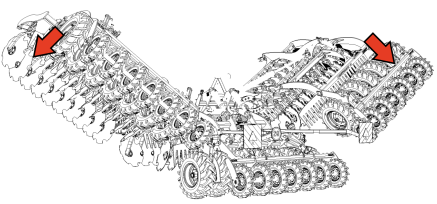
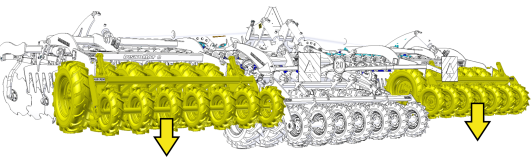
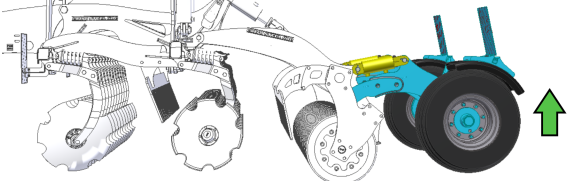
Uwaga! Jeśli maszyna posiada oddzielną oś, to przed złożeniem i po złożeniu musi być zawsze podniesiona na osi.

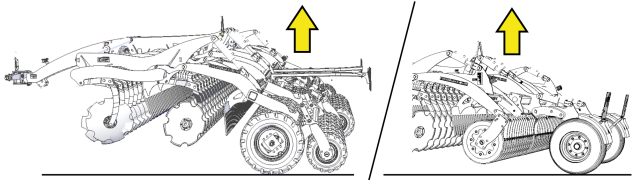
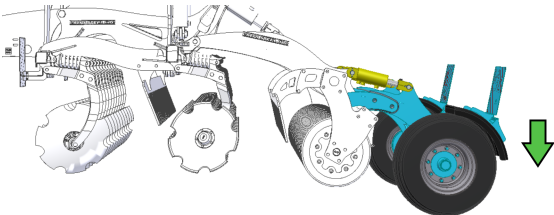
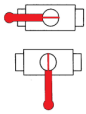
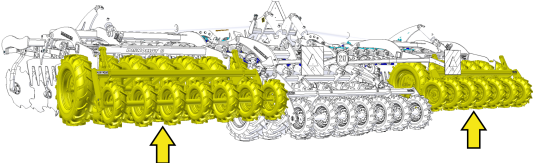
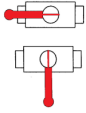
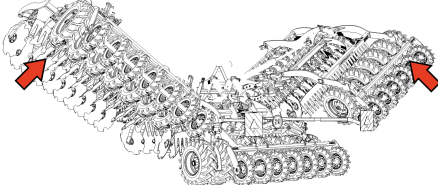
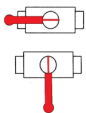
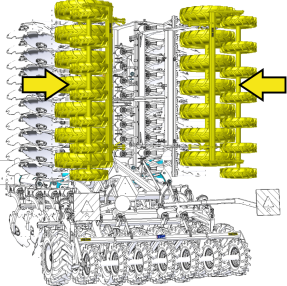
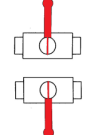
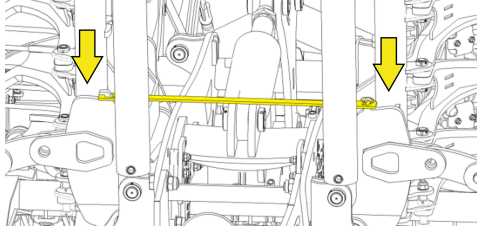


USTAWIENIE DOCISKU RAM BOCZNYCH

- Po rozłożeniu maszyny trzeba ustawić docisk ramy bocznej w celu optymalnego kopowania terenu.
- Na manometrze należy ustawić wartość 165 bar (2393 Psi) za pomocą obwodu rozkładania.



Postępowanie przy rozkładaniu maszyny - pozycja robocza			
Opis działania	Położenie zaworów kulowych	Ciśnienie w przewodzie	Schema
1. Złożona maszyna musi być podniesiona na osi (lub osi i dyszlu), a zawór kulowy osi wału środkowego (zawór dolny) musi być zamknięty.			
2. Zdemontować cięgło blokujące ram bocznych i do pracy przymocować do dyszla maszyny.			
3. Wały boczne muszą znajdować się w „stanie zagłębionym”, tj. ich tłoczyska muszą być wsunięte.			
4. Rozłożyć maszynę.			
5a. Opuścić wały boczne na ziemię tak, aby maszyna stała równomiernie na wszystkich wałach.			
5b. Jeśli maszyna jest wyposażona w oddzielną oś, należy zasunąć tłoczysko tej osi tak, aby maszyna spoczywała na wałach.			

Procedura przewrócenia maszyny			
Opis działania	Położenie zaworów kulowych	Ciśnienie w przewodzie	Schema
1a. Rozłożoną maszynę należy podnieść na wszystkich wałach, ewentualnie wałach i dyszlu.			
1b. Jeśli maszyna jest wyposażona w oddzielną oś, należy podnieść maszynę na tę oś.			
2. Zamknąć zawór kulowy osi wału środkowego (zawór dolny) i podnieść wały boczne używając żółtego układu w taki sposób, aby maszyna stała tylko na osi.			
3. Złożyć maszynę			
4. Sprawdzić, czy wały boczne są prawidłowo złożone.			
5. Ramy boczne w przedniej części należy zabezpieczyć cięgłem zabezpieczającym, zamknąć zawory kulowe.			

9 PRZEPRAWA MASZyny PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH

Pozycja transportowa



- Maszynę przyłączyć do traktora za pomocą dwupunktowego urządzenia zaczepowego (TBZ 3), lub do dolnego stałego zaczepu za pomocą czopu lub kuli.
- Hamulce maszyny połączyć z ciągnikiem za pomocą głowicy hamulcowej – zwolnić hamulce maszyny przed podniesieniem maszyny na osi.
- Podnieść maszynę na osi, przestawić zawór kulowy osi do pozycji zamkniętej.
- Złożyć ramy boczne maszyny do pozycji transportowej.
- Maszyna musi być wyposażona w osłony z oznaczeniem kontur, działające oświetlenie i tylnym oznaczeniem dla pojazdów jadących powoli (według EHK nr 69).
- Oświetlenie musi być na komunikacjach wprowadzone do działania
- Traktor musi być wyposażony w specjalne urządzenie świetlne koloru pomarańczowego, które musi być przy eksploatacji na komunikacji wprowadzone do eksploatacji.
- Maksymalna prędkość transportowa przy eksploatacji na komunikacji drogowej wynosi 25 km/hod (15 mph).



Zakaz przewożenia podczas słabej widoczności!

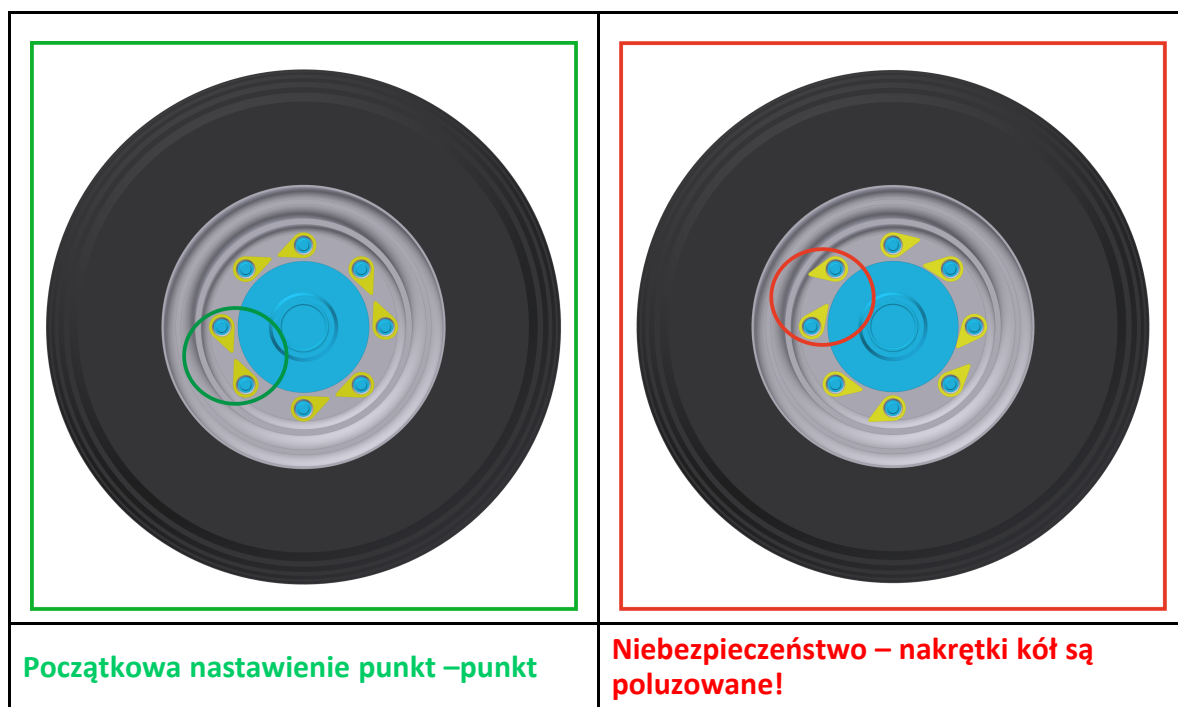
- Umieścić maszynę w pozycji transportowej.
- Przy przewożeniu po komunikacjach lądowych obsługa powinna z uwagi na rozmiary maszyny, być ostrożna.
- Obsługa musi przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa) po przyłączeniu maszyny do traktora, z powodu zmiany zaciążenia osi. Warunki jazdy całego zestawu zmieniają się również w zależności na charakterze terenu, należy przysposobić jazdę do tych warunków.
- Na drogach publicznych mogą być przewożone tylko maszyny z ważnym świadectwem technicznym wydanym zgodnie z obowiązującym rozporządzeniem o zatwierdzeniu kompetencji technicznych i komunikacji na drogach publicznych, z późniejszymi zmianami. Maszyna bez ważnych świadectw technicznych muszą być transportowane na drogach publicznych na przyczepie lub za pomocą innego środka transportu zgodnego z obowiązującym rozporządzeniem.
- Obsługa powinna przy cofaniu z maszyną zabezpieczyć dostateczną widoczność ze swojego miejsca kierowcy w traktorze. W przypadku niedostatecznej widoczności obsługa powinna zawołać zdatną i pouczoną osobą.
- Obsługa musi w celu transportu złożyć boczne ramy i zabezpieczyć je przeciw rozłożeniu przez rozłączenie układu hydraulicznego maszyny i traktora.
- Obsługa musi przy transporcie maszyny po komunikacji drogowej musi zabezpieczyć ramiona tylnego TBZ traktora w pozycji transportowej, tzn. Dźwignią sterowania hydraulicznego ramion nie dopuścić do nieoczekiwanego opuszczenia ramion. Równocześnie muszą być ramiona tylnego TBZ traktora zabezpieczona przed odchyleniem na boki.
- Podczas transportu maszyny po drogach obsługa maszyny musi przestrzegać obowiązujących przepisów i regulacji, które dotyczą danej kwestii i precyzują zależności obciążenia osi ciągnika oraz od prędkości transportowej.

Kontrola nakrętek na osi transportowej

- Do kontroli poluzowanych nakrętek służy plastikowa strzałka tzw. „Check Point”, która szybkim spojrzeniem pozwala zobaczyć stan nakrętek, czy są poluzowane czy nie.
- Przed jazdą należy zawsze skontrolować stan Check Point.
- Jeśli strzałki nie są naprzeciwko siebie, konieczne jest dokręcenie nakrętek kół do wymaganego momentu dokręcania i nasunięcie Check Point strzałkami naprzeciwko siebie, jak pokazano na zielonym obrazku.

Momenty dokręcania dla nakrętek osi:

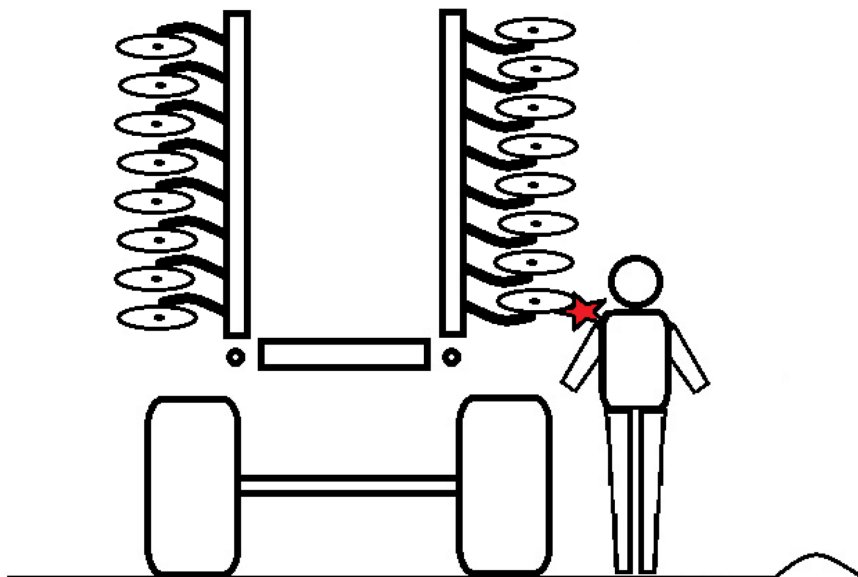
- M18x1,5 - 265 Nm
- M20x1,5 - 343 Nm
- M22x1,5 - 440 Nm



9.1 Ostre elementy wystające



- Ze względu na charakter konstrukcji maszyna posiada ostre elementy wystające.
- **Zabrania się prowadzenia i przewożenia maszyny po drogach o ograniczonej widoczności!!!** – Istnieje ryzyko zacementowania osób, przedmiotów lub innych użytkowników drogi.
- Pracownicy obsługujący maszynę muszą zachować szczególną ostrożność podczas prowadzenia pojazdów na drogach i muszą brać pod uwagę szerokość maszyny oraz bezpieczną odległość od osób, pojazdów i przedmiotów oraz innych uczestników ruchu!!!

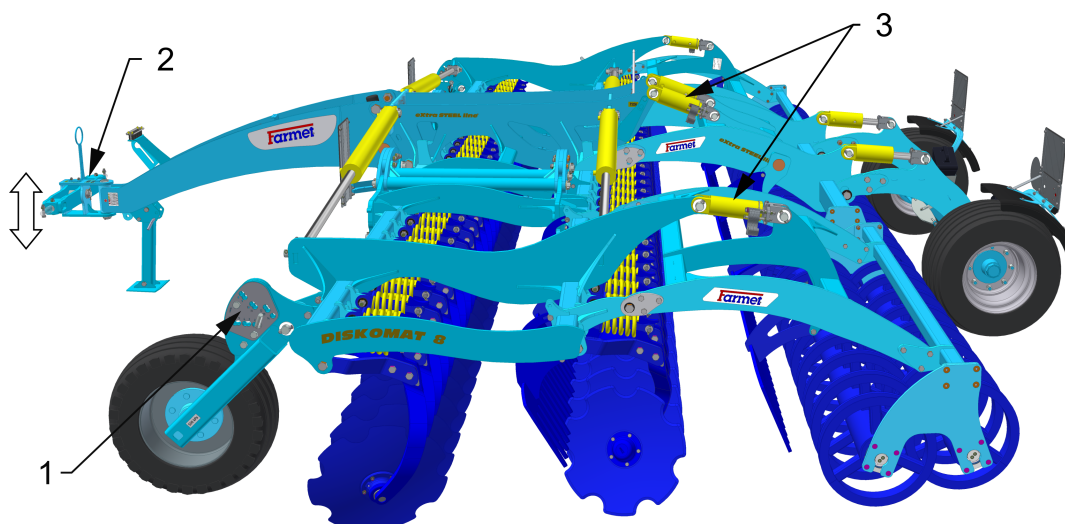


10 USTAWIENIE MASZyny

Regulacja głębokości roboczej odbywa się przez:

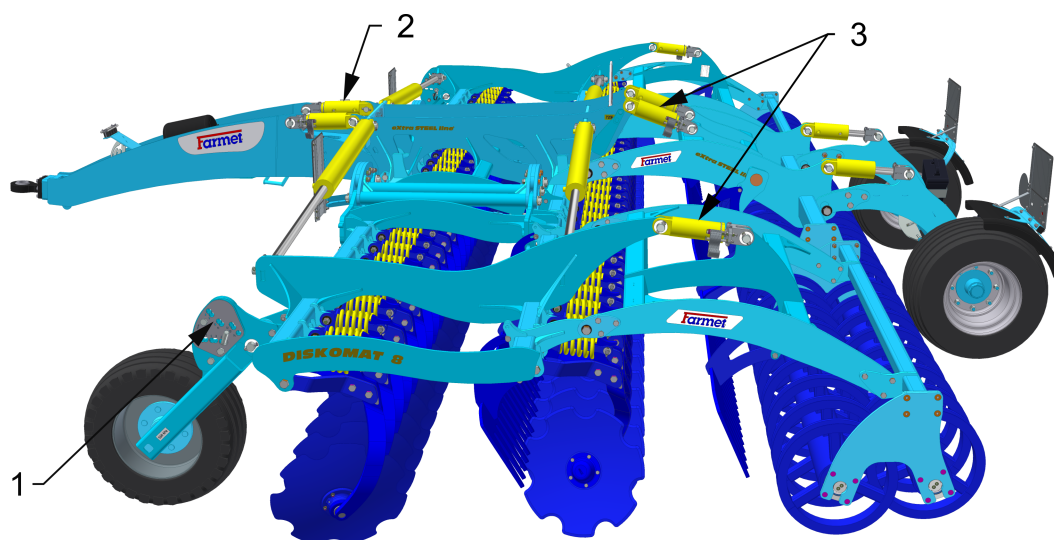
- 1) Reguluję głębokości na tłoczkach tylnych wałów
- 2) Reguluję głębokości przedniej części maszyny
 - a) Na osi
 - b) Na kołach kopiujących

Ustawienie maszyny z dyszlem do ramion ciągnika (TBZ3 – 4)



- 1 – Regulacja głębokości kółek kopiujących
- 2 – Regulacja wysokości dyszla ramienia ciągnika
- 3 – Regulacja głębokości maszyny na wałach

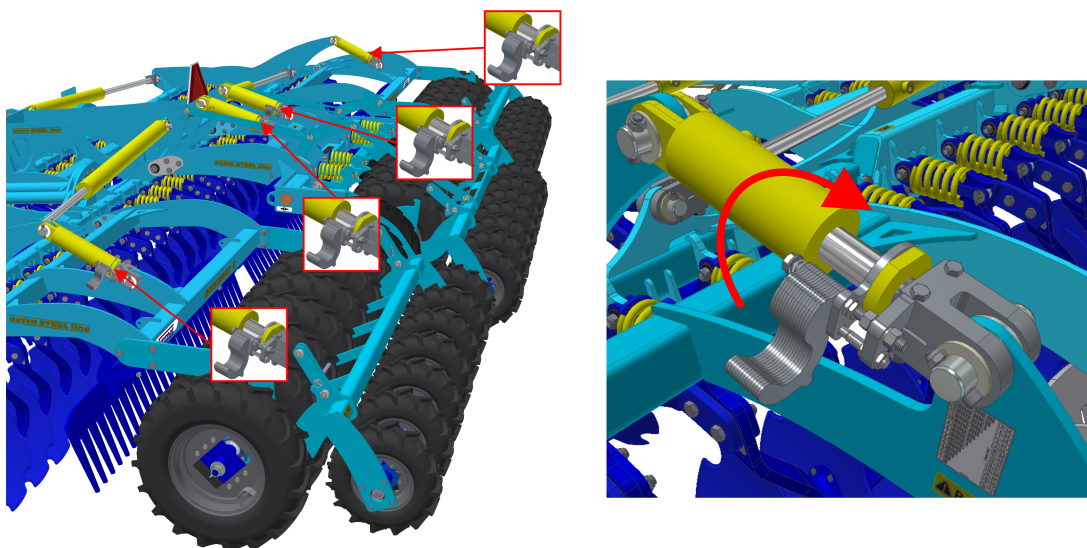
Ustawienie maszyny z dyszlem do stałego zaczepu ciągnika



- 1 – Regulacja głębokości kółek kopiujących
- 2 – Regulacja głębokości na osi hydraulicznej
- 3 – Regulacja głębokości maszyny na wałach

10.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny na wałach

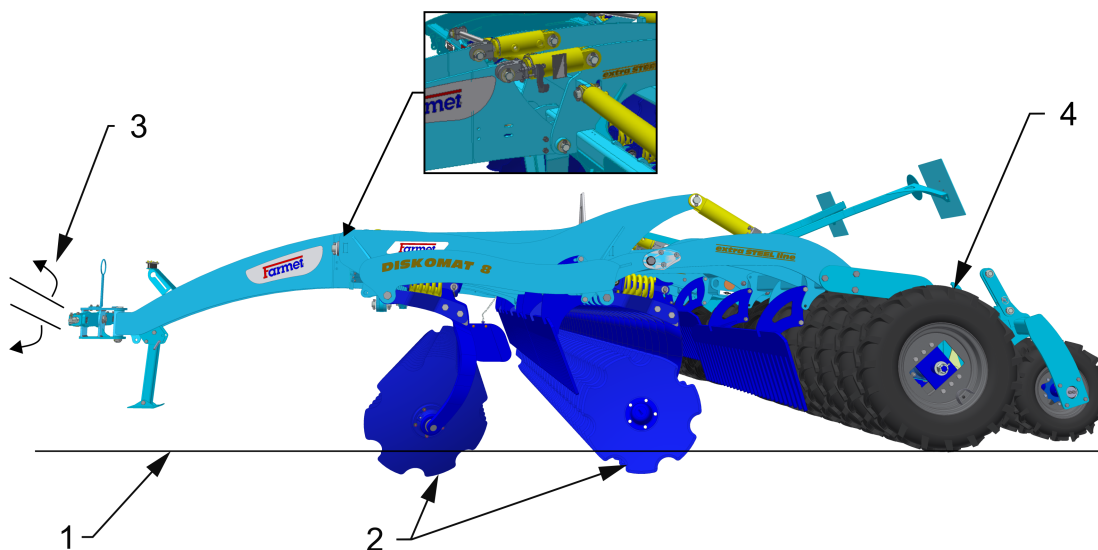
- Regulacja głębokości uprawy odbywa się gdy maszyna jest podniesiona na wałach, dodając lub usuwając podkładki dystansowe na tłoczyska tłoków wałów.



- Na wszystkich tłoczyskach musi być zawsze ustawiona taka sama liczba podkładek !!!!!**
- Tabela na maszynie pokazuje poszczególne pozycje robocze i kombinacje przekładek.
- Podane głębokości robocze dla poszczególnych pozycji są jedynie orientacyjne. Mogą się różnić w zależności od indywidualnych warunków glebowych. W razie potrzeby można dodać lub usunąć wymaganą liczbę przekładek.

10.2 Ustawienie płaszczyzny wzłużnej maszyny

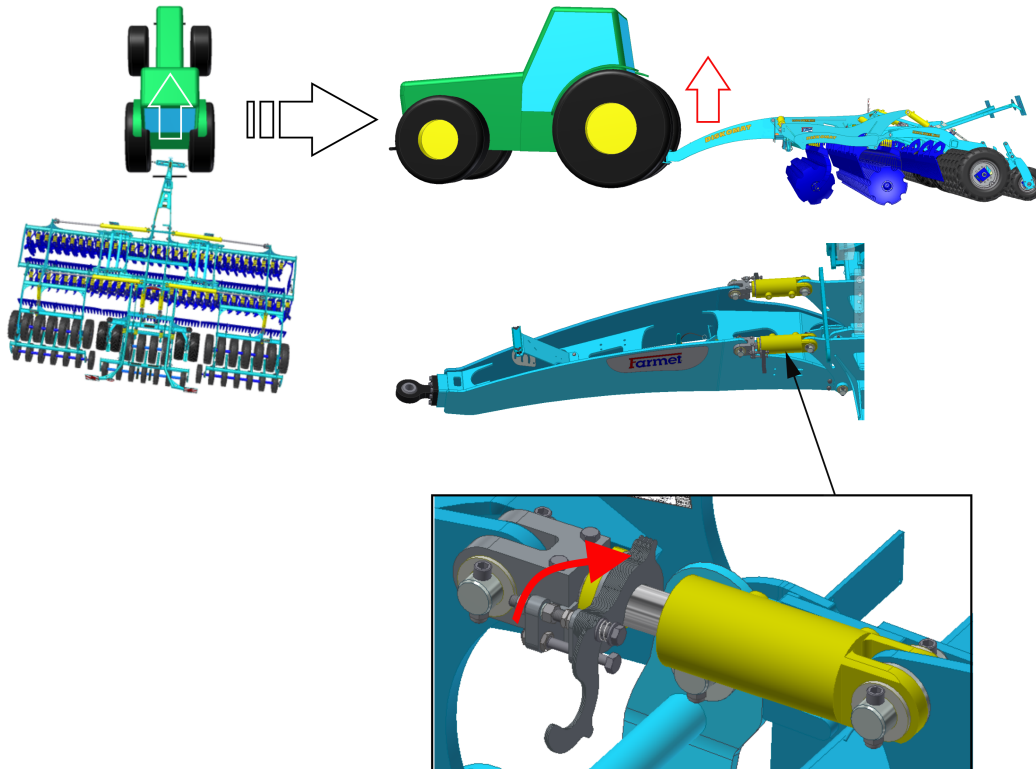
- Za pomocą ramion TBZ traktora lub za pomocą wyjęcia podkładek na tłokach dyszla ustaw maszynę tak, aby talerze przedniego i tylnego szeregu pracowały na tej samej głębokości.



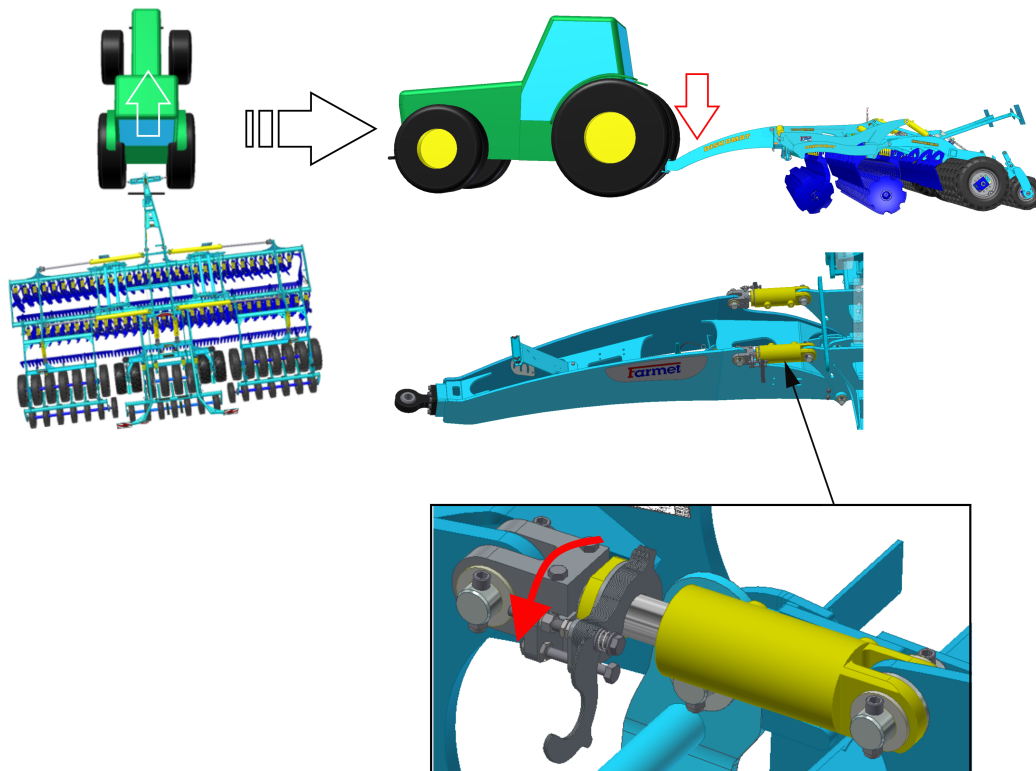
- 1 – Gleba
- 2 – Rama maszyny zrównana z podłożem
- 3 – Ramiona TBZ traktora
- 4 – Ustawienie głębokości wałami tylnymi

Maszyna podczas pracy jest bardzo stabilna. Przy źle ustawionej płaszczyźnie wzdłużnej może wystąpić skręcanie maszyny w bok (zwłaszcza na glebach ciężkich). Można to usunąć przez zmianę wysokości ramion na ciągniku, lub poprzez dodanie lub zabranie podkładek rozporowych na tłokach dyszla maszyny:

- Przy przechlaniu się maszyny w lewo należy unieść maszynę na ramionach, lub dodać podkładki na tłokach dyszla.



- Při stáčení stroje doprava spusťte stroj v ramenech, případně odeberte podložky na pístnicích oje

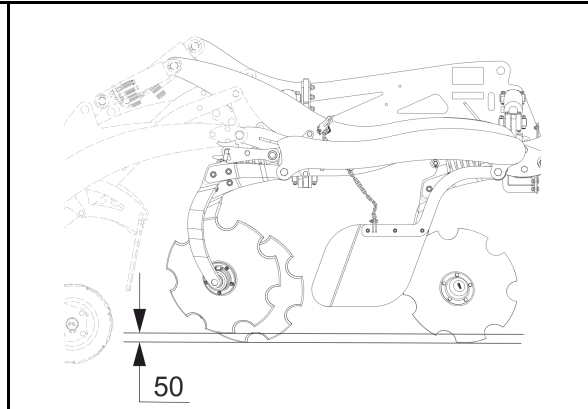
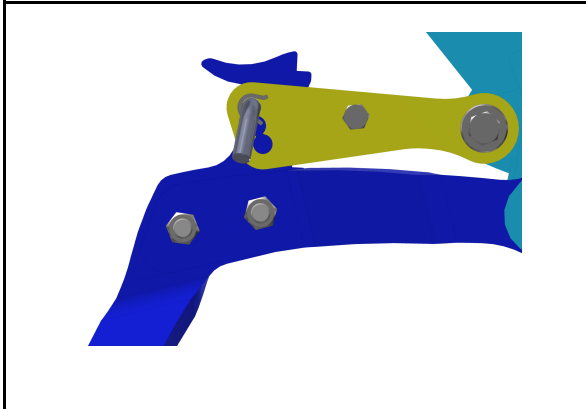


10.3 Ustawienie płaszczyzny wzdłużnej maszyny

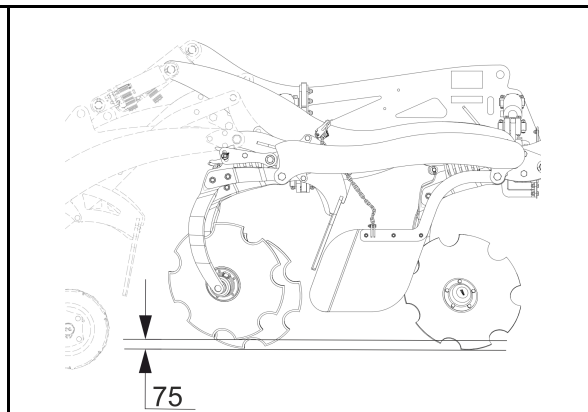
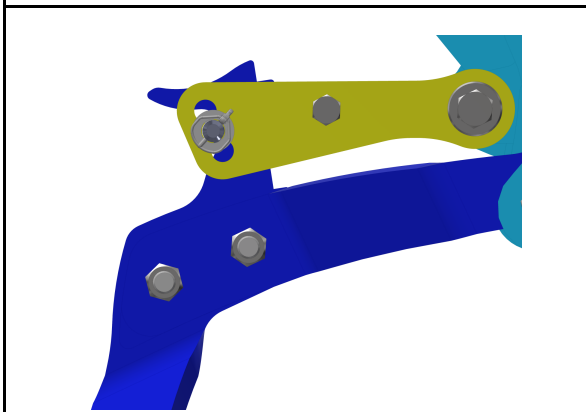
Regulowany prawy talerz służy jako obracający się deflektor, który nadaje kierunek obrabianej gleby tak, aby między poszczególnymi przejazdami nie powstawały bruzdy. Dzięki cięgnom ten talerz można regulować na trzech poziomach głębokości.

Opcje regulacji cięgieł są następujące:

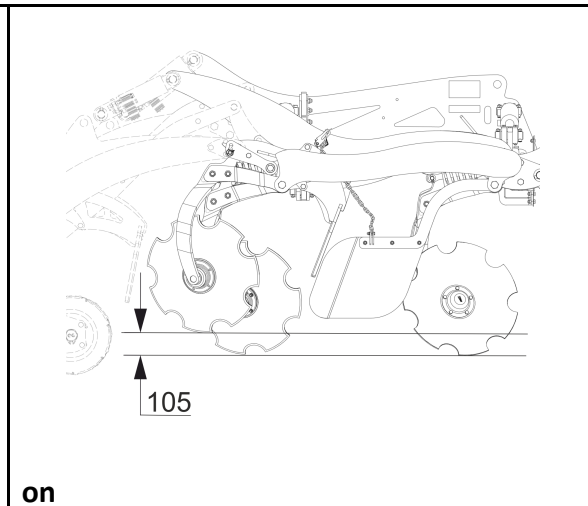
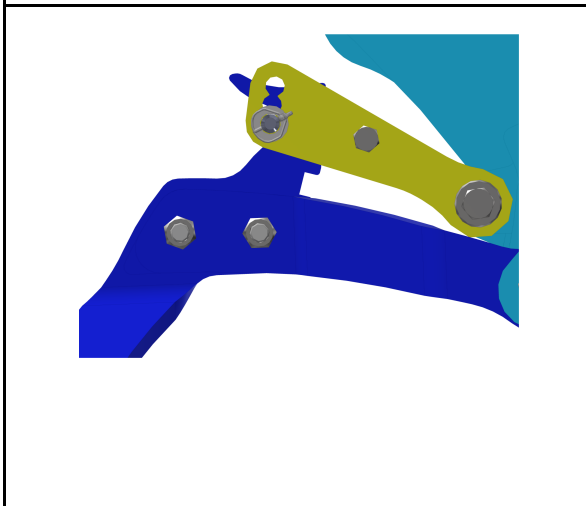
1) Kołek w górnym otworze = 50 mm nad dolną krawędzią talerzy standardowych jednostek roboczych. Zalecana do uprawy na głębokość 5-8 cm (może się różnić w zależności od warunków glebowych).



2) Kołek w środkowym otworze = 75 mm nad dolną krawędzią talerzy standardowych jednostek roboczych. Zalecany do uprawy na głębokości 9-13 cm (może się różnić w zależności od warunków glebowych).



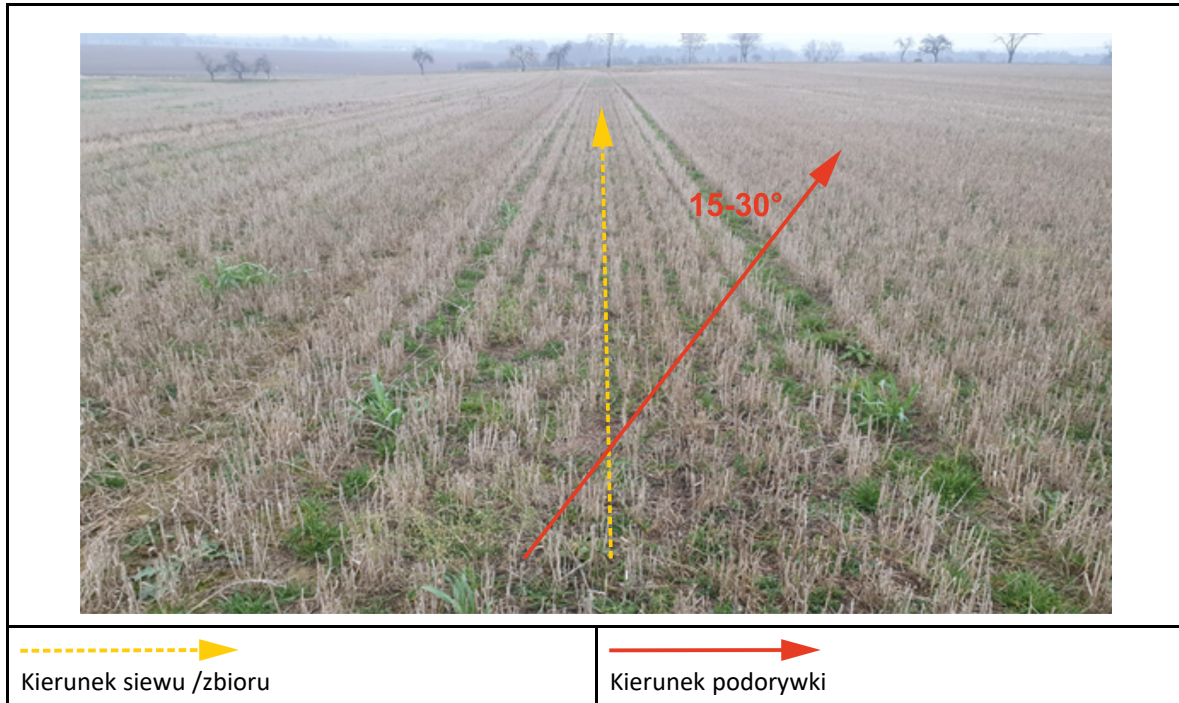
3) Kołek w dolnym otworze = 105 mm nad dolną krawędzią talerzy standardowych jednostek roboczych. Zalecana do uprawy na głębokości 14-18 cm (może się różnić w zależności od warunków glebowych).



on

10.4 Kierunki jazdy maszyny podczas pracy

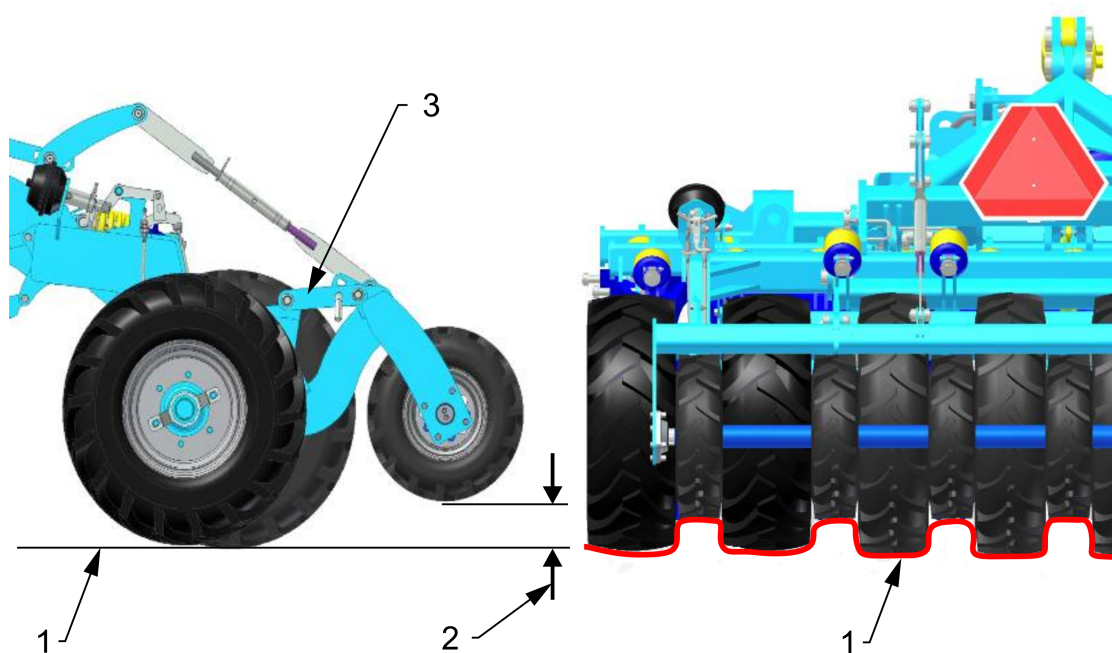
Podczas pracy z maszyną należy zmienić kierunek jazdy o $15-30^\circ$ w stosunku do poprzedniej operacji siewu / zbioru. W ten sposób można uzyskać najlepsze wyniki pracy maszyny: wysoką przepuszczalność pozostałości roślinnych, mieszanie pozostałości roślinnych i efekt wyrównywania (wyrównanie ziemi w śladach za wcześniej wykonanymi operacjami).



Pracując z maszyną w tym samym kierunku co podczas poprzedniej operacji (siew/zbiór) może dojść do zatkania maszyny, co może obniżyć jakość pracy maszyny i efekt wyrównywania.

10.5 Wyłączenie rolek opon tylnych

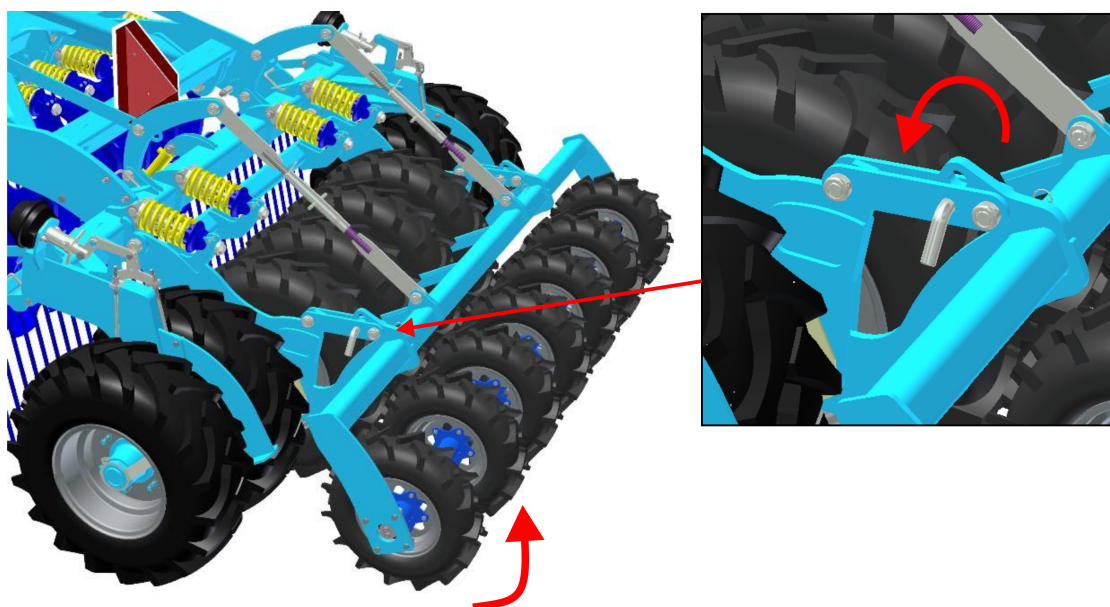
- Podnoszenie tylnych wałów pneumatycznych ma ogromne znaczenie dla przygotowania gruntu przed zimą.
- Podnosząc tylne wały pneumatyczne, zapewniamy powstawanie tzw. „wałów z ziemi”, po przejechaniu maszyny powierzchnia gleby pozostaje pofałdowana, tworząc w ten sposób większą powierzchnię, co pozytywnie wpływa na szybsze wysychanie gleby w wiosennych miesiącach.
- Zabezpieczenie tylnego wału można wykonać na maszynie w pełni podniesionej na wałach pneumatycznych i hydraulicie ciągnika lub na maszynie podnoszonej na wałach pneumatycznych i hydraulicie dyszla. Na tak podniesionej maszynie tylne wały pneumatyczne można łatwo zabezpieczyć, regulując cięgi tylnego wału. Zabezpieczone w ten sposób tylne wały pneumatyczne są unoszone nad ziemię podczas pogłębiania maszyny i dochodzi do zagęszczania tylko przednimi wałami.



1 – Gleba

2 – Podniesiony tylny wał pneumatyczny

3 – Cięgi zabezpieczenia podniesionego tylnego wału



11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZyny



Przestrzegaj zaleceń dotyczących bezpieczeństwa konserwacji.

- W przypadku, gdy jest niezbędne spawanie przy naprawach i maszyna musi być podłączona do traktora, traktor musi mieć odłączone kable od akumulatora i alternatora.
- Sprawdź dociągnięcie śrub montażowych i innych połączeń na maszynie przed każdym użytkowaniem maszyny, a potem na bieżąco.
- Na bieżąco kontrolować zużycie części robocze maszyny, ewentualnie wymienić zużyte części robocze na nowe.
- Ustawianie, czyszczenie i smarowanie maszyny można wykonywać tylko w stanie bezruchu maszyny (tzn. maszyna stoi i nie pracuje).
- Przy pracy na uniesionej maszynie używaj odpowiednich urządzeń podpierających na oznaczonych miejscach lub na miejscach do tego odpowiednich.
- Przy ustawianiu, czyszczeniu, konserwacji i naprawie maszyny musisz zabezpieczyć te części maszyny, które mogłyby być zagrożeniem dla obsługi - spadnięcie lub inny ruch.
- Do zamocowania maszyny przy manipulacji za pomocą urządzenia podnoszącego użyj tylko te miejsca, które są oznaczone samo klejącymi nalepkami ze znakiem łańcucha zobacz . 
- Przy usterce lub uszkodzeniu natychmiast wyłącz silnik traktora i zabezpiecz silnik przed powtórny włączeniem, maszynę zabezpiecz przed poruszeniem się dopiero potem możesz usunąć usterkę.
- Regularnie kontroluj ciśnienie w pneumatykach osi maszyny i ich stan. Ewentualne naprawy pneumatyk wykonuj w odpowiednim warsztacie.
- Maszynę utrzymuj w czystości.

11.1 Plan konserwacji

PLAN KONSERWACJI przeprowadzaj planowaną konserwację zgodnie z instrukcją:					
Konserwacja	Codziennie (w sezonie)	1x w tygodniu	Przed sezonem	Po sezonie	Interwał czasowy
Ogólnie maszyna					
- Wizualna kontrola maszyny - Monitorowanie niepożądanych dźwięków, wibracje i nadmierne go zużycia	X				
Kontrola kluczowych węzłów: czopów, łożysk, cylindrów, organów roboczych	X		X	X	
- Oczyszczenie maszyny - Najlepiej przechowywać maszynę pod dachem - Zapisać datę uruchomienia maszyny / rozpoczęcia sezonu (ha)		X		X	
- Kompleksowy przegląd - Kontrola ramy	X			X	



Nie czyścić cylindrów hydraulicznych, łożysk, części elektrycznych lub elektronicznych za pomocą myjki wysokociśnieniowej lub bezpośredniego strumienia wody. Uszczelki i łożyska nie są wodoodporne pod wysokim ciśnieniem.

Układ hydrauliczny					
Sprawdź działanie, szczelności, mocowania i ścieranie wszystkich elementów hydraulicznych i węży		X	X		
Węże hydrauliczne - wymiana: - Uszkodzony płaszcz zewnętrzny węża (uszkodzony mechanicznie lub spuchnięty) - Wyciek cieczy (szczególnie na końcówce) - Wybrzuszenia lub pęcherze na wężu - Zdeformowana lub skorodowana końcówka - Poluzowana końcówka - wąż się obraca	X			X	
Węże hydrauliczne - wymiana: Przekroczona					6 lat

żywność węza 					
!!!ZAPOBIEGANIE oznacza wyeliminowanie problemu w zaplanowany, poza sezonem bezstresowy sposób i wygodnie, zanim pojawi się problem wtórny, wypadek lub zagrożenie dla zdrowia.					

PLAN KONSERWACJI

przeprowadzaj planowaną konserwację zgodnie z instrukcją:

Konserwacja	Codziennie (w sezonie)	1x w tygodniu	Przed sezonem	Po sezonie	Interwał czasowy
Połączenia śrubowe					
Kontrola wzrokowa połączeń śrubowych i hydraulicznych, dokręcić luźne połączenia odpowiednim momentem dokręcania (tab. Momentów dokręcania)	X			X	
Ucho holownicze - kontrola, ewentualne dokręcenie  M 16 — 10.9. — 300 Nm M 20 — 10.9. — 560 Nm		X	X		
Koła - dokręcić wszystkie nakrętki kół. - Po raz pierwszy po 10 godzinach pracy - Po wymianie koła po 10 godzinach pracy M 18 x 1,5 — 300 Nm M 20 x 1,5 — 400 Nm M 22 x 1,5 — 500 Nm		X	X		
Układ hamulcowy					
Przewody hamulcowe i węże - kontrola działania, szczelności, mocowania i zaciśnięć lub pęknięć.	X		X	X	
Elementy hamulca - kontrola działania, szczelności, mocowania	X		X	X	
Zbiornik powietrza – opróżnianie przez zawór spustowy		X		X	
Zawór spustowy – sprawdzenie działania, czyszczenie i wymiana uszczelek			X	X	
Filtr rurowy - czyszczenie			X	X	
Hamulec/hamulec postojowy – kontrola działania, regulacja kroku 25-45mm	X				
Klocki hamulcowe – kontrola stanu klocków hamulcowych, min. grubość 3mm				X	

Koła/oś					
Kontrola ciśnienia w oponach			X		
Oś transportowa	DSK 5 – 8 PS	19,0/45-17 14 PR, pressure 400 KPa			
Koła kopiujące	DSK 5 – 8 PS	10,0/75 – 15,3 14 PR, pressure 550 kPa			
Cylinder pneumatyczny	DSK 5 – 8 PS	10,0/75 – 15,3 10 PR, pressure 400 kPa			
Łożyska osi transportowej – kontrola i regulacja luzu (praca w warsztacie)				X	

PLAN KONSERWACJI

przeprowadzaj planowaną konserwację zgodnie z instrukcją:

Konserwacja	Codziennie (w sezonie)	1x w tygodniu	Przed sezonem	Po sezonie	Interwał czasowy
Przewody elektryczne					
Kontrola pod kątem uszkodzeń, ewentualnie wymiana		X	X		
Urządzenia zabezpieczające					
Oświetlenie i płyty bezpieczeństwa – kontrola stanu, działania i czystość	X		X		
Etykiety ostrzegawcze i bezpieczeństwa – kontrola obecności i czytelność		X			
Plan smarowania maszyny					
Przegub dyszla / ucho zaczepowe – smar plastyczny	X			X	
Śruba hamulca ręcznego – smar plastyczny lub odpowiedni olej	X			X	
Łożyska osi – smar plastyczny z zawartością litu - kontrola, ewentualne uzupełnienie				X	
Po sezonie					
Cała maszyna Przeprowadzić przegląd posezonowy i czyszczenie; nie spryskiwać plastikowych części olejem ani podobnymi środkami					

- Spryskać tłoczyska cylindrów hydraulicznych odpowiednimi środkami antykorozyjnymi
- Sprawdzić stabilność wszystkich połączeń śrubowych i wtykowych (zobacz tabela momentów dokręcania)
- Skontrolować uszkodzenia przewodów elektrycznych i ewentualnie je wymienić

Układ hamulcowy

- Przed ostatnią jazdą zakonserwuj niezamarzającym płynem do układu hamulców pneumatycznych (ok 01, I) niezawierającym etanolu płyn, zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika.
- Zabezpieczyć maszynę przed ruchem klinami.
- Zwolnić hamulec postojowy, upuścić powietrze ze zbiornika powietrza i zamknąć przewody hamulcowe. Hamulec roboczy musi być zwolniony zimą, aby nie przyklejał się do bębna hamulcowego.

Miejsca smarowania

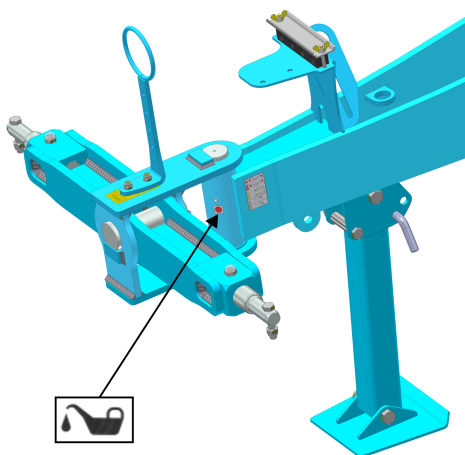
- Nasmarować miejsca smarowania zgodnie z planem smarowania smarem plastycznym **Likx KP2P-20** zgodnie z DIN 51 502

!!!ZAPOBIEGANIE oznacza wyeliminowanie problemu w zaplanowany, poza sezonem bezstresowy sposób i wygodnie, zanim pojawi się problem wtórny, wypadek lub zagrożenie dla zdrowia.

11.2 Plan smarowania maszyny

- Przy konserwacji maszyny i jego smarowaniu konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa.
- W przypadku, gdy maszyna wyposażona jest w dyszel do dolnego stałego zaczepu, to pod względem smarowania jest ona całkowicie bezobsługowa.

MIEJSCE SMAROWANIA	INTERWAŁ	ŚRODEK SMARUJĄCY
Przegub dyszla	Codziennie, zawsze przed rozpoczęciem pracy z maszyną. Zawsze na końcu sezonu i przed składowaniem urządzenia	Smar plastyczny KP2P-20 Likx przez DIN 51 502



Postępowanie ze środkami smarowymi:

- Chroni się przed bezpośrednim kontaktem z olejami przez używanie rękawic lub ochronnych kremów.
- Olejowe ślady na skórze smyj dokładnie ciepłą wodą i mydłem.
- Nie czyść skóry benzyną, olejem napędowym lub innymi rozpuszczalnikami.
- Olej jest trujący. Jeżeli został połknięty olej, natychmiast kontaktuj lekarza.
- Środki smarowe należy chronić przed dziećmi.

12 UŁOŻENIE MASZINY

Odstawienie maszyny na dłuższy czas :

- Maszynę odstaw, jeżeli to możliwe tak pod dach.
- Maszynę odstaw na równą i trwałą powierzchnię z dostateczną nośnością.
- Z maszyny przed jej ułożeniem usuń nieczystości i zakonserwuj tak, aby podczas ułożenia nie doznała maszyna uszkodzeń. Specjalną uwagę zwróć na wszystkie oznaczone miejsca smarowania i prawidłowo je posmaruj według planu smarowania.
- Maszynę odstaw w pozycji z złożonymi ramami w pozycji transportowej. Maszynę odstaw na dyszlu i na nodze, maszynę zabezpiecz przeciw ruchowi za pomocą klinów, lub innej odpowiedniej pomocy.
- Przy odstawianiu obniż za pomocą hydrauliki maszynę do niższej pozycji.
- Maszyna nie może być oparta na talerzach. Grozi niebezpieczeństwo uszkodzenia talerzy roboczych maszyny.
- Zabezpiecz maszynę przed dostępem osób nieupoważnionych.

13 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Z olejami i smarami po użyciu postępuj według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

14 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI

- Eksploatator przy likwidacji maszyny musi zabezpieczyć, aby były od siebie rozróżnione części stalowe i części, w których porusza się hydrauliczny olej lub smar.
- Części stalowe eksploatator musi rozciąć stosując przepisy bezpieczeństwa i oddać do punktu zbioru surowców wtórnych. Z pozostałymi częściami należy postępować według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

15 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI

15.1 Usługi serwisowe

Usługę serwisową zapewnia przedstawiciel handlowy, po konsultacji z producentem, ewentualnie bezpośrednio producent. Części zamienne potem za pomocą sieci sprzedaży przez poszczególnych sprzedawców po całej republice. Części zamienne używaj tylko według katalogu części zamiennych wydanym oficjalnie przez producenta.

15.2 Gwarancja

1. Producent udziela gwarancji na 24 miesiące na następujące części maszyny: główna rama, oś i dyszel maszyny. Na pozostałe części producent udziela gwarancji na 12 miesięcy. Gwarancja jest udzielana od daty sprzedaży nowej maszyny końcowemu użytkownikowi (klientowi).
2. Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawiają się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym używaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
3. Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (redliczki itd.).
4. Gwarancja nie obejmuje pośrednich następstw z ewentualnego uszkodzenia jak np. zmniejszenie żywotności itp.
5. Gwarancja jest udzielana na maszynę i nie zanika w momencie zmiany właściciela.
6. Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona umowy Farmet.
7. Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz 3).
8. Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

2010/005/04

☒ **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
☐ **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**
☐ **EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**
☐ **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**
☐ **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**
☐ **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. ☒ My ☐ We ☐ Wir ☐ Nous ☐ Мы ☐ My: **Farmet a.s.**
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Tel/Fax: 00420 491 450136

☒ Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☐ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☐ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☐ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☐ Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ☐ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☒ Strojní zařízení: - název : **Diskový podmítač**
☐ Machine: - name : **Disk plough-harrow**
☐ Fabrikat: - Bezeichnung : **Kurzscheibenegge**
☐ Machinerie: - dénomination : **Déchaumeur à disques**
☐ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Дисковый луцильник**
☐ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Talerzowy plug podorywkowy**
- typ, type : **DISKOMAT**
 - model, modèle : **DISKOMAT 5 PS | 6 PS | 8 PS**
 - PIN/VIN :
- ☒ výrobní číslo :
☐ serial number
☐ Fabriknummer
☐ n° de production
☐ заводской номер
☐ numer produkcyjny:

3. ☒ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☐ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☐ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☐ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☐ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ☐ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☒ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☐ Standards used for consideration of conformity: ☐ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☐ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☐ Normы, на основании которых производилась сертификация: ☐ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☒ Schválil ☐ Approve by date: 01.01.2022
☐ Bewilligen ☐ Approuvé
☐ Утвердил ☐ Uchwalil

Ing. Petr Lukášek
 technický ředitel
 Technical director

Farmet a.s.
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 DIČ CZ46504931
 59

V České Skalici date: 01.01.2022

Ing. Karel Žďárský
 generální ředitel společnosti
 General Manager